



#### Spis treści

#### II Akty o charakterze nieustawodawczym

##### UMOWY MIĘDZYNARODOWE

- ★ Decyzja Rady (UE) 2015/1878 z dnia 8 października 2015 r. upoważniająca Królestwo Belgii i Rzeczpospolitą Polską do ratyfikowania, a Republikę Austrii do przystąpienia do budapeszteńskiej konwencji w sprawie umowy przewozu ładunków w żegludze śródlądowej (CMNI) ..... 1
- Budapeszteńska konwencja w sprawie umowy przewozu ładunków w żegludze śródlądowej (CMNI) 3

##### ROZPORZĄDZENIA

- ★ Rozporządzenie Komisji (UE) 2015/1879 z dnia 15 października 2015 r. ustanawiające zakaz połowów witlinka w obszarze VIII przez statki pływające pod banderą Belgii ..... 18
- ★ Rozporządzenie Komisji (UE) 2015/1880 z dnia 15 października 2015 r. ustanawiające zakaz połowów soli w obszarach VIIIa oraz VIIIb przez statki pływające pod banderą Belgii ..... 20
- ★ Rozporządzenie Komisji (UE) 2015/1881 z dnia 15 października 2015 r. ustanawiające zakaz połowów soli w wodach obszarów VIIf oraz VIIfg przez statki pływające pod banderą Belgii 22
- ★ Rozporządzenie Komisji (UE) 2015/1882 z dnia 15 października 2015 r. ustanawiające zakaz połowów gładzicy w obszarach VIII, IX i X; w wodach Unii obszaru CECAF 34.1.1 przez statki pływające pod banderą Belgii ..... 24
- ★ Rozporządzenie Komisji (UE) 2015/1883 z dnia 15 października 2015 r. ustanawiające zakaz połowów rajowatych w wodach Unii obszarów VIII oraz IX przez statki pływające pod banderą Belgii ..... 26

- ★ Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2015/1884 z dnia 20 października 2015 r. zmieniające załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008 w odniesieniu do wpisów dotyczących Kanady i Stanów Zjednoczonych w wykazie państw trzecich, terytoriów, stref lub grup, z których dopuszczalny jest przywóz do Unii i tranzyt przez jej terytorium drobiu oraz produktów drobiowych, w związku z wystąpieniem w tych państwach ognisk wysoce zjadliwej grypy ptaków <sup>(1)</sup> ..... 28
- ★ Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2015/1885 z dnia 20 października 2015 r. zmieniające rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 540/2011 w odniesieniu do przedłużenia okresów zatwierdzenia substancji czynnych: 2,4-D, acibenzolar-S-metylowy, amitrol, bentazon, cyhalofop butylowy, dikwat, esfenwalerat, famoksadon, flumioksazylna, DPX KE 459 (flupyrsulfuron metylowy), glifosat, iprowalikarb, izoproturon, lambda-cyhalotryna, metalaksyl-M, metsulfuron metylowy, pikolinafen, prosulfuron, pimetrozyna, piraflofen etylowy, tiabendazol, tifenksulfuron metylowy oraz triasulfuron <sup>(1)</sup> ..... 48
- ★ Rozporządzenie Komisji (UE) 2015/1886 z dnia 20 października 2015 r. w sprawie odmowy udzielenia zezwolenia na niektóre oświadczenia zdrowotne dotyczące żywności odnoszące się do rozwoju i zdrowia dzieci <sup>(1)</sup> ..... 52
- Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2015/1887 z dnia 20 października 2015 r. ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw ..... 55
- Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2015/1888 z dnia 20 października 2015 r. ustalające współczynnik przydziału, jaki należy stosować do ilości objętych wnioskami o wydanie pozwolenia na przywóz i wnioskami o przyznanie uprawnień do przywozu złożonymi od dnia 1 do dnia 7 października 2015 r., oraz określające ilości, jakie należy dodać do ilości ustalonych na podokres od dnia 1 kwietnia do dnia 30 czerwca 2016 r. w ramach kontyngentów taryfowych otwartych rozporządzeniem (WE) nr 616/2007 w sektorze mięsa drobiowego ..... 57

#### DECYZJE

- ★ Decyzja Rady (UE) 2015/1889 z dnia 8 października 2015 r. w sprawie likwidacji funduszu emerytalnego Europolu ..... 60

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

## UMOWY MIĘDZYNARODOWE

**DECYZJA RADY (UE) 2015/1878**

**z dnia 8 października 2015 r.**

**upoważniająca Królestwo Belgii i Rzeczpospolitą Polską do ratyfikowania, a Republikę Austrii do przystąpienia do budapeszteńskiej konwencji w sprawie umowy przewozu ładunków w żegludze śródlądowej (CMNI)**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 81 ust. 2, w związku z art. 218 ust. 6 lit. a),

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Budapeszteńska konwencja w sprawie umowy przewozu ładunków w żegludze śródlądowej (CMNI) (zwana dalej „konwencją budapeszteńską” lub „konwencją”) jest ważnym instrumentem promowania żeglugi śródlądowej w Europie.
- (2) Unia posiada wyłączną kompetencję zewnętrzną w szczególności w odniesieniu do art. 29 konwencji budapeszteńskiej w zakresie, w jakim postanowienia tego artykułu mają wpływ na zasady ustanowione w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 593/2008 <sup>(1)</sup>.
- (3) Konwencja budapeszteńska nie przewiduje udziału regionalnych organizacji integracji gospodarczej, takich jak Unia Europejska. W związku z tym Unia nie może być umawiającą się stroną tej konwencji.
- (4) Państwa członkowskie, które posiadają żeglowne śródlądowe drogi wodne wchodzące w zakres konwencji budapeszteńskiej, powinny zatem zostać upoważnione do ratyfikowania lub przystąpienia do konwencji.
- (5) Umawiającymi się stronami konwencji budapeszteńskiej są: Królestwo Belgii, Republika Bułgarii, Republika Czeska, Republika Federalna Niemiec, Republika Francuska, Republika Chorwacji, Wielkie Księstwo Luksemburga, Węgry, Królestwo Niderlandów, Rumunia i Republika Słowacka.
- (6) Królestwo Belgii ratyfikowało konwencję budapeszteńską po przyjęciu rozporządzenia (WE) nr 593/2008, na mocy którego Unia zyskała wyłączną kompetencję zewnętrzną. Rada powinna więc upoważnić *ex post* Królestwo Belgii do ratyfikowania tej konwencji.
- (7) Republika Austrii i Rzeczpospolita Polska, które posiadają żeglowne śródlądowe drogi wodne wchodzące w zakres konwencji budapeszteńskiej, wyraziły chęć zostania umawiającymi się stronami konwencji.

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 593/2008 z dnia 17 czerwca 2008 r. w sprawie prawa właściwego dla zobowiązań umownych (Rzym I) (Dz.U. L 177 z 4.7.2008, s. 6).

- (8) Pozostałe państwa członkowskie wskazały, że nie posiadają żeglownych śródlądowych dróg wodnych wchodzących w zakres konwencji budapeszteńskiej, w związku z czym nie są zainteresowane ratyfikacją lub przystąpieniem do konwencji.
- (9) Konwencja budapeszteńska umożliwia umawiającym się państwom składanie oświadczeń w zakresie stosowania konwencji. W związku z tym Republika Austrii i Rzeczpospolita Polska powinny złożyć oświadczenia dopuszczone na mocy jej postanowień, jakie uznają za stosowne i niezbędne.
- (10) Zjednoczone Królestwo oraz Irlandia są związane rozporządzeniem (WE) nr 593/2008 i w związku z powyższym biorą udział w przyjęciu i stosowaniu niniejszej decyzji.
- (11) Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu nr 22 w sprawie stanowiska Danii, który załączony jest do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, Dania nie uczestniczy w przyjęciu niniejszej decyzji i nie jest nią związana ani jej nie stosuje,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł 1*

Niniejszym Rada upoważnia Królestwo Belgii i Rzeczpospolitą Polską do ratyfikowania, a Republikę Austrii do przystąpienia do budapeszteńskiej konwencji w sprawie umowy przewozu ładunków w żegludze śródlądowej (CMNI).

Tekst konwencji jest dołączony do niniejszej decyzji.

*Artykuł 2*

Republika Austrii i Rzeczpospolita Polska składają odpowiednie oświadczenia dopuszczone na mocy postanowień konwencji budapeszteńskiej.

*Artykuł 3*

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

*Artykuł 4*

Niniejsza decyzja skierowana jest do Królestwa Belgii, Republiki Austrii i Rzeczypospolitej Polskiej.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 8 października 2015 r.

*W imieniu Rady*  
J. ASSELBORN  
Przewodniczący

---

## TŁUMACZENIE

**BUDAPESZTEŃSKA KONWENCJA****w sprawie umowy przewozu ładunków w żegludze śródlądowej (CMNI) (\*)**

PAŃSTWA-STRONY NINIEJSZEJ KONWENCJI,

MAJĄC NA UWADZE zalecenia Aktu końcowego Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie z dnia 1 sierpnia 1975 roku w sprawie harmonizacji przepisów prawnych celem rozwoju transportu przez państwa członkowskie Centralnej Komisji Żeglugi na Renie i Komisji Dunaju we współpracy z Europejską Komisją Gospodarczą Organizacji Narodów Zjednoczonych,

UZNAJĄC konieczność i celowość ustanowienia poprzez wspólne porozumienie pewnych jednolitych zasad dotyczących umów przewozu ładunku w żegludze śródlądowej,

ZDECYDOWAŁY, ze względu na ten cel, przyjąć Konwencję i uzgodniły, co następuje:

## ROZDZIAŁ I

**POSTANOWIENIA OGÓLNE**

## Artykuł 1

**Definicje**

W niniejszej Konwencji:

- 1) „umowa przewozu” oznacza każdą umowę, niezależnie od jej nazwy, przez którą przewoźnik zobowiązuje się, w zamian za zapłatę frachtu, przewieźć ładunek w żegludze śródlądowej;
- 2) „przewoźnik” oznacza każdą osobę, która zawarła umowę przewozu z nadawcą, lub w imieniu której taka umowa została zawarta;
- 3) „przewoźnik faktyczny” oznacza każdą osobę, inną niż pracownik lub przedstawiciel przewoźnika, której przewoźnik powierzył wykonanie przewozu lub części przewozu;
- 4) „nadawca” oznacza każdą osobę, która zawarła umowę przewozu z przewoźnikiem lub w imieniu której lub na rachunek której taka umowa została zawarta;
- 5) „odbiorca” oznacza osobę uprawnioną do odbioru ładunku;
- 6) „dokument przewozowy” oznacza dokument, który poświadcza umowę przewozu oraz przyjęcie lub załadunek ładunku przez przewoźnika, sporządzony w formie konosamentu lub listu przewozowego, lub każdego innego dokumentu używanego w obrocie handlowym;
- 7) „ładunek” nie obejmuje statków pchanych lub holowanych ani bagażu lub pojazdów należących do pasażerów; w przypadku, gdy ładunek umieszczony jest w kontenerze, na palecie lub w bądź na podobnym urządzeniu transportowym lub gdy jest zapakowany, pojęcie „ładunku” obejmuje takie urządzenie transportowe lub opakowanie, jeśli zostało dostarczone przez nadawcę;
- 8) „na piśmie” obejmuje, chyba że strony uzgodniły inaczej, przekaz informacji za pomocą elektronicznych, optycznych lub podobnych środków komunikacji, w tym telegramu, faksu, teleksu, poczty elektronicznej lub elektronicznej wymiany danych (EDI), pod warunkiem, że informacja jest dostępna również do późniejszego wykorzystania;
- 9) prawo krajowe mające zastosowanie zgodnie z niniejszą Konwencją oznacza normy prawne obowiązujące w danym państwie, inne niż normy prawa prywatnego międzynarodowego tego państwa.

(\*) Przyjęta przez Konferencję Dyplomatyczną, zorganizowaną wspólnie przez CCNR, Komisję Dunaju i EKG ONZ w Budapeszcie w dniach 25 września – 3 października 2000 r.

## Artykuł 2

### Zakres stosowania

1. Niniejsza Konwencja ma zastosowanie do każdej umowy przewozu, zgodnie z którą port załadunku lub miejsce przyjęcia ładunku oraz port wyładunku lub miejsce dostarczenia ładunku znajdują się w dwóch różnych państwach, z których przynajmniej jedno jest Państwem-Stroną niniejszej Konwencji. Jeżeli umowa przewiduje wybór pomiędzy kilkoma portami wyładunku lub miejscami dostarczenia ładunku, bierze się pod uwagę port wyładunku lub miejsce dostarczenia ładunku, do którego ładunek został faktycznie dostarczony.
2. Jeżeli przedmiotem umowy przewozu jest przewóz ładunku, bez przeładunku, zarówno śródlądowymi drogami wodnymi, jaki i innymi drogami wodnymi, do których mają zastosowanie regulacje morskie, niniejsza Konwencja ma zastosowanie również do takiej umowy, z uwzględnieniem warunków ustanowionych w ust. 1, chyba że:
  - a) wystawiony został konosament morski zgodnie z mającym zastosowaniem prawem morskim lub
  - b) odległość do przebycia drogami wodnymi, do których mają zastosowanie regulacje morskie, jest dłuższa.
3. Niniejsza Konwencja ma zastosowanie bez względu na przynależność państwową, miejsce rejestracji lub port macierzysty statku, jak również na to, czy jest to statek morski, czy statek żeglugi śródlądowej oraz bez względu na obywatelstwo, miejsce zamieszkania, siedzibę lub miejsce pobytu przewoźnika, nadawcy lub odbiorcy.

## ROZDZIAŁ II

### PRAWA I OBOWIĄZKI STRON UMOWY

## Artykuł 3

### Przyjęcie, przewóz i dostarczenie ładunku

1. Przewoźnik przewozi ładunek do miejsca dostarczenia w określonym terminie i dostarcza go do odbiorcy w takim stanie, w jakim został mu on powierzony.
2. Jeżeli nie uzgodniono inaczej, przyjęcie i dostarczenie ładunku odbywa się na statku.
3. Przewoźnik decyduje, jaki statek ma zostać użyty. Przewoźnik jest zobowiązany, zarówno przed podróżą, jak i na jej początku, do dochowania należytej staranności celem zapewnienia – mając na uwadze rodzaj ładunku, który ma być przewieziony – aby statek był w stanie przyjąć ładunek, był zdolny do żeglugi oraz obsadzony załogą i wyposażony zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz zaopatrzony w niezbędne krajowe i międzynarodowe zezwolenia wymagane dla przewozu danych ładunków.
4. Jeśli uzgodniono, że przewozu powinien dokonać określony statek lub rodzaj statku, przewoźnik jest uprawniony do załadunku lub przeładunku ładunku w całości lub części na inny statek lub rodzaj statku bez zgody nadawcy jedynie:
  - a) w okolicznościach, takich jak niski stan wód, kolizja lub jakkolwiek inna przeszkoda w żegludze, których nie można było przewidzieć w momencie zawarcia umowy przewozu i gdy załadunek lub przeładunek ładunku jest niezbędny do wykonania umowy przewozu, jak również wtedy, gdy przewoźnik nie jest w stanie w stosownym czasie uzyskać dyspozycji od nadawcy, lub
  - b) jeżeli jest to zgodne z praktyką przyjętą w porcie, w którym statek się znajduje.
5. Z zastrzeżeniem obowiązków ciążących na nadawcy, przewoźnik gwarantuje, że załadunek, sztauowanie i zabezpieczenie ładunku nie mają wpływu na bezpieczeństwo statku.
6. Przewoźnik jest upoważniony do przewozu ładunku na pokładzie lub na statku z otwartym pokładem tylko wówczas, gdy zostało to uzgodnione z nadawcą lub jeśli jest to zgodne z określoną praktyką handlową lub wymagane przez obowiązujące przepisy.

## Artykuł 4

### Przewoźnik faktyczny

1. Umowa zawarta pomiędzy przewoźnikiem a przewoźnikiem faktycznym, zgodna z definicją przedstawioną w art. 1 pkt 1, stanowi umowę przewozu w rozumieniu niniejszej Konwencji. W odniesieniu do takiej umowy wszystkie postanowienia niniejszej Konwencji dotyczące nadawcy odnoszą się do przewoźnika, a te dotyczące przewoźnika – do przewoźnika faktycznego.

2. Jeśli przewoźnik powierzy wykonanie przewozu lub jego części przewoźnikowi faktycznemu, bez względu na to, czy umowa przewozu zezwala mu na to czy nie, przewoźnik pozostaje odpowiedzialny za cały przewóz, zgodnie z postanowieniami niniejszej Konwencji. Wszystkie postanowienia niniejszej Konwencji dotyczące odpowiedzialności przewoźnika mają zastosowanie także do odpowiedzialności przewoźnika faktycznego w zakresie przewozu, który wykonuje.
3. Przewoźnik zawsze informuje nadawcę o fakcie powierzenia wykonania przewozu lub jego części przewoźnikowi faktycznemu.
4. Porozumienie z nadawcą lub odbiorcą rozszerzające zakres odpowiedzialności przewoźnika zgodnie z postanowieniami niniejszej Konwencji dotyczy przewoźnika faktycznego tylko w takim zakresie, w jakim wyraził on na nie zgodę w sposób wyraźny i na piśmie. Przewoźnik faktyczny może podnosić wszelkie zarzuty, które przysługują z umowy przewoźnikowi.
5. W granicach, w jakich zarówno przewoźnik, jak i przewoźnik faktyczny ponoszą odpowiedzialność, ich odpowiedzialność jest solidarna. Postanowienia niniejszego artykułu nie naruszają możliwości dochodzenia pomiędzy nimi roszczeń zwrotnych.

#### Artykuł 5

### Termin dostarczenia ładunku

Przewoźnik dostarcza ładunek w terminie, który uzgodniono w umowie przewozu, lub – jeśli nie uzgodniono takiego terminu – w terminie, którego można w sposób uzasadniony wymagać od starannego przewoźnika, biorąc pod uwagę okoliczności podróży i ewentualne przeszkody w żegludze.

#### Artykuł 6

### Obowiązki nadawcy

1. Nadawca jest zobowiązany do uiszczenia kwoty należnej według umowy przewozu.
2. Nadawca dostarcza przewoźnikowi na piśmie, przed przekazaniem ładunku, następujące szczegółowe dane dotyczące przewożonego ładunku:
  - a) wymiary, ilość lub waga oraz współczynnik sztauerski ładunku;
  - b) oznaczenia konieczne do identyfikacji ładunku;
  - c) rodzaj, cechy i właściwości ładunku;
  - d) dyspozycje dotyczące kwestii celnych lub administracyjnych dotyczących ładunku;
  - e) inne niezbędne dane, które musi zawierać dokument przewozowy.

Ponadto nadawca przekazuje przewoźnikowi, podczas przekazywania ładunku, wszystkie wymagane dokumenty towarzyszące.

3. Jeżeli wymaga tego rodzaj ładunku, nadawca, mając na względzie uzgodnioną procedurę transportową, pakuje ładunek w taki sposób, aby zapobiec jego utracie lub zniszczeniu w okresie pomiędzy przyjęciem go przez przewoźnika i dostarczeniem oraz aby zapewnić, że ładunek nie uszkodzi statku lub innych ładunków. Zgodnie z uzgodnieniami dotyczącymi przewozu, nadawca zapewnia również odpowiednie oznaczenie ładunku zgodnie ze stosownymi międzynarodowymi bądź krajowymi przepisami lub, w razie braku takich przepisów, zgodne z zasadami i praktyką ogólnie przyjętymi w żegludze śródlądowej.

4. Z zastrzeżeniem obowiązków ciężących na przewoźniku, nadawca dokonuje załadunku i sztauwowania ładunku oraz zabezpiecza go zgodnie z praktyką stosowaną w żegludze śródlądowej, chyba że umowa stanowi inaczej.

#### Artykuł 7

### Ładunki niebezpieczne i zanieczyszczające środowisko

1. W przypadku przewożenia ładunków niebezpiecznych lub zanieczyszczających środowisko nadawca, przed przekazaniem ładunku, przekazuje przewoźnikowi – oprócz danych, o których mowa w art. 6 ust. 2 – w sposób wyraźny i na piśmie informacje o niebezpieczeństwie i ryzyku zanieczyszczenia środowiska związanych z ładunkiem oraz o środkach ostrożności, jakie należy podjąć.

2. Gdy przewóz niebezpiecznego lub zanieczyszczającego środowisko ładunku wymaga zezwolenia, nadawca dostarcza niezbędne dokumenty najpóźniej w momencie przekazywania ładunku.
3. Jeśli kontynuowanie przewozu, wyładunek lub dostawa niebezpiecznego lub zanieczyszczającego środowisko ładunku jest niemożliwe z powodu braku zezwolenia administracyjnego, nadawca ponosi koszty zwrotu ładunku do portu załadunku lub bliżej położonego miejsca, w którym można go wyładować i dostarczyć lub w inny sposób usunąć.
4. W razie bezpośredniego zagrożenia dla życia, mienia lub środowiska naturalnego przewoźnik jest uprawniony do wyładunku ładunku, jego unieszkodliwienia bądź – pod warunkiem, że podjęcie takiego środka jest współmierne do zagrożenia, jakie stwarza ładunek – jego zniszczenia, nawet jeśli przed jego przyjęciem został poinformowany lub w inny sposób zawiadomiony o niebezpiecznych właściwościach lub ryzyku zanieczyszczenia, jakie wiąże się ładunkiem.
5. Jeśli przewoźnik jest uprawniony do podjęcia środków, o których mowa w ust. 3 lub 4, może on żądać odszkodowania za poniesione szkody.

#### Artykuł 8

##### **Odpowiedzialność nadawcy**

1. Nadawca, nawet jeżeli nie można mu przypisać winy, jest odpowiedzialny za wszystkie szkody i wydatki poniesione przez przewoźnika lub przewoźnika faktycznego w następujących okolicznościach:
  - a) brakuje danych lub informacji o których mowa w art. 6 ust. 2 lub art. 7 ust. 1, lub też są one niedokładne lub niekompletne;
  - b) ładunek niebezpieczny bądź zanieczyszczający środowisko nie jest oznaczony lub opatrzony etykietą zgodnie z odpowiednimi przepisami międzynarodowymi lub krajowymi lub, w przypadku braku takich przepisów, zgodnie z zasadami i praktyką ogólnie przyjętą w żegludze śródlądowej;
  - c) brakuje niezbędnych dokumentów towarzyszących lub są one niedokładne lub niekompletne.

Przewoźnik nie może powoływać się na odpowiedzialność nadawcy jeśli udowodniono, że wina jest po stronie przewoźnika, jego pracowników lub przedstawicieli. Dotyczy to również przewoźnika faktycznego.

2. Nadawca ponosi odpowiedzialność za działania i zaniechania osób, z których usług korzysta do wykonywania zadań oraz wywiązywania się z zobowiązań, o których mowa w art. 6 i 7, jak za swoje własne działania i zaniechania, o ile osoby te działają w zakresie powierzonych im czynności.

#### Artykuł 9

##### **Rozwiązanie umowy przewozu przez przewoźnika**

1. Przewoźnik może rozwiązać umowę przewozu, jeżeli nadawca nie wywiązał się z zobowiązań, o których mowa w art. 6 ust. 2 lub w art. 7 ust. 1 i 2.
2. Jeżeli przewoźnik korzysta z prawa do rozwiązania umowy, może on wyładować ładunek na koszt nadawcy oraz żądać, według swojego wyboru, płatności następujących kwot:
  - a) jednej trzeciej ustalonego frachtu albo
  - b) oprócz wynagrodzenia za przestój, odszkodowania w wysokości poniesionych kosztów i strat, jak również – w przypadku już rozpoczętej podróży – proporcjonalnej części frachtu przypadającej na odbytą już podróż.

#### Artykuł 10

##### **Dostarczenie ładunku**

1. Niezależnie od obowiązku nadawcy, o którym mowa w art. 6 ust.1, odbiorca, który po przybyciu ładunku do miejsca dostarczenia ładunku żąda jego wydania, jest, zgodnie z umową przewozu, odpowiedzialny za fracht i inne opłaty należne od ładunku, jak również za przypadający na niego udział w awarii wspólnej. W przypadku braku dokumentu przewozowego lub jeśli dokument taki nie został przedłożony, odbiorca jest odpowiedzialny za uzgodniony z nadawcą fracht, jeżeli odpowiada on praktykom rynkowym.



2. Pozostawienie ładunku w dyspozycji odbiorcy, zgodnie z umową przewozu lub z praktyką handlową lub przepisami mającymi zastosowanie w porcie wyładunku, uznaje się za dostarczenie ładunku. Przymusowe przekazanie ładunku władzom lub stronie trzeciej również uznaje się za dostarczenie ładunku.

### ROZDZIAŁ III

#### DOKUMENTY PRZEWOZOWE

##### Artykuł 11

#### Rodzaj i treść

1. Dla każdego przewozu, który podlega przepisom niniejszej Konwencji, przewoźnik wystawia dokument przewozowy; konosament wystawia tylko wtedy, jeżeli żąda tego nadawca i jeżeli zostało to uzgodnione przez załadunkiem lub zanim ładunek został przyjęty do przewozu. Brak dokumentu przewozowego lub fakt, iż jest on niekompletny, nie wpływa na ważność umowy przewozu.

2. Oryginał dokumentu przewozowego musi być podpisany przez przewoźnika, kapitana statku lub osobę upoważnioną przez przewoźnika. Przewoźnik może zażądać, aby nadawca kontrasygnował oryginał lub kopię. Podpis może być odręczny, wydrukowany w postaci faksymile, parafowany w formie pieczętki z podpisem, znaków lub sporządzony innymi mechanicznymi lub elektronicznymi sposobami, jeśli nie zakazują tego przepisy państwa, w którym dokument przewozowy został wystawiony.

3. Dokument przewozowy służy jako dowód, o ile nie zostanie on obalony dowodem przeciwnym, zawarcia i treści umowy przewozu, jak również przyjęcia ładunku przez przewoźnika. W szczególności stwarza on domniemanie, że do przewozu przyjęto taki ładunek, jaki został opisany w dokumencie przewozowym.

4. Jeżeli dokumentem przewozowym jest konosament, to on sam określa stosunek prawny łączący przewoźnika z odbiorcą ładunku. Warunki umowy przewozu określają natomiast stosunek prawny łączący przewoźnika z nadawcą.

5. Dokument przewozowy, poza oznaczeniem jego nazwy, zawiera następujące dane:

- a) nazwę, miejsce zamieszkania, siedzibę lub miejsce pobytu przewoźnika i nadawcy;
- b) odbiorcę ładunku;
- c) nazwę lub numer statku, na którego pokład przyjęto ładunek, lub wzmiankę w dokumencie przewozowym, że ładunek został przyjęty przez przewoźnika, ale jeszcze nie został załadowany na statek;
- d) port załadunku lub miejsce, gdzie ładunek został przyjęty, oraz port wyładunku lub miejsce dostarczenia ładunku;
- e) zwyczajową nazwę rodzaju ładunku i sposób jego pakowania oraz, w przypadku ładunków niebezpiecznych lub zanieczyszczających środowisko, ich nazwę zgodną z obowiązującymi przepisami lub w przypadku braku takiej nazwy, ich powszechnie stosowaną nazwę;
- f) wymiary, ilość lub wagę, jak również oznaczenia ładunków załadowanych na statek lub przyjętych do przewozu;
- g) oświadczenie, jeżeli jest to wymagane, że ładunek jest lub może być przewożony na pokładzie lub na statku z otwartym pokładem;
- h) uzgodnione postanowienia dotyczące frachtu;
- i) w przypadku listu przewozowego – wskazanie, czy jest to oryginał czy kopia; w przypadku konosamentu – liczbę oryginałów;
- j) miejsce i datę wystawienia.

Brak jednej lub więcej danych, o których mowa w niniejszym ustępie, nie ma wpływu na prawny charakter dokumentu przewozowego w rozumieniu art. 1 ust. 6 niniejszej Konwencji.

*Artykuł 12***Zastrzeżenia w dokumentach przewozowych**

1. Przewoźnik jest uprawniony do zamieszczenia w dokumencie przewozowym zastrzeżeń dotyczących:
  - a) wymiarów, ilości lub wagi ładunku, jeśli ma on podstawy podejrzewać, że dane dostarczone przez nadawcę są nieścisłe lub jeśli nie posiada on należytych środków do sprawdzenia takich danych, szczególnie jeżeli ładunek nie został policzony, zmierzony lub zważony w jego obecności lub jeśli, bez wyraźnego porozumienia, wymiary lub waga zostały określone na podstawie pomiaru zanurzenia;
  - b) oznaczeń, które nie są wyraźnie i trwale przymocowane do ładunku, lub, jeżeli ładunek jest zapakowany, do pojemników lub opakowań;
  - c) widocznego stanu ładunku.
2. Jeżeli przewoźnik nie zamieści uwag na temat widocznego stanu ładunku lub nie dokona stosownych zastrzeżeń w tej kwestii, przyjmuje się, iż wskazał on w dokumencie przewozowym, że ładunek był w dobrym widocznym stanie.
3. Jeżeli, zgodnie z danymi w dokumencie przewozowym, ładunek znajduje się w kontenerze lub w ładowni statku i został zaplombowany przez inne osoby niż przewoźnik, jego pracownicy lub przedstawiciele, i jeśli ani kontener, ani plomba nie są zniszczone lub złamane w chwili dotarcia do portu wyładunku lub miejsca dostarczenia ładunku, domniemywa się, że ubytek bądź zniszczenie ładunku nie nastąpiły w trakcie przewozu.

*Artykuł 13***Konosament**

1. Oryginały konosamentu są dokumentami legitymującymi do dysponowania ładunkiem, wystawionymi na imiennie określonego odbiorcę, na zlecenie lub na okaziciela.
2. W miejscu przeznaczenia ładunek wydaje się jedynie w zamian za uprzednio przedłożony oryginał konosamentu; nie można domagać się kolejnego dostarczenia ładunku w zamian za pozostałe oryginały.
3. Po przyjęciu ładunku przez przewoźnika przekazanie konosamentu osobie uprawnionej do odebrania ładunku ma takie same skutki w zakresie nabycia praw do tego ładunku jak przekazanie tego ładunku.
4. Jeżeli konosament został przeniesiony na osobę trzecią, włączając w to odbiorcę, która działała w dobrej wierze w oparciu o zawarty w konosamencie opis ładunku, dowód przeciwny w stosunku do domniemań z art. 11 ust. 3 oraz art. 12 ust. 2 nie jest dopuszczalny.

## ROZDZIAŁ IV

**PRAWO DO ROZPORZĄDZANIA ŁADUNKIEM***Artykuł 14***Osoba uprawniona do rozporządzenia**

1. Nadawca jest upoważniony do rozporządzania ładunkiem; w szczególności może on żądać od przewoźnika przerwania przewozu ładunku, zmiany miejsca dostarczenia lub dostarczenia ładunku odbiorcy innemu niż wskazany w dokumencie przewozowym.
2. Prawo nadawcy do rozporządzania ładunkiem wygasa z chwilą, gdy odbiorca – po dotarciu ładunku do planowanego miejsca dostarczenia – zażąda wydania ładunku oraz:
  - a) w przypadku, gdy przewóz odbywa się na podstawie listu przewozowego – z chwilą przekazania oryginału takiego listu odbiorcy;
  - b) w przypadku, gdy przewóz odbywa się na podstawie konosamentu – z chwilą wyzbycia się przez nadawcę wszystkich będących w jego posiadaniu oryginałów poprzez ich przekazanie innej osobie.
3. Poprzez odpowiednią wzmiankę w liście przewozowym nadawca może, w momencie wystawiania listu przewozowego, zrzec się na rzecz odbiorcy prawa do rozporządzania.

*Artykuł 15***Warunki wykonywania prawa do rozporządzania**

Nadawca lub, w przypadkach określonych w art. 14 ust. 2 i 3, odbiorca, musi, jeśli chce skorzystać ze swego prawa do rozporządzania:

- a) jeżeli wykorzystywany jest konosament – przedstawić wszystkie oryginały przed dotarciem ładunku do planowanego miejsca dostarczenia ładunku;
- b) jeżeli wykorzystywany jest dokument przewozowy inny niż konosament – przedstawić taki dokument, który powinien zawierać nowe dyspozycje przekazane przewoźnikowi;
- c) zwrócić przewoźnikowi wszelkie koszty i pokryć szkody powstałe w trakcie wykonywania tych dyspozycji;
- d) w razie wyładunku ładunku przed dotarciem do uzgodnionego miejsca dostarczenia ładunku – zapłacić cały uzgodniony fracht, chyba że umowa przewozu stanowi inaczej.

## ROZDZIAŁ V

**ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRZEWOŹNIKA***Artykuł 16***Odpowiedzialność za szkodę**

1. Przewoźnik jest odpowiedzialny za szkodę wynikającą z utraty lub uszkodzenia ładunku, powstałą w okresie pomiędzy przyjęciem ładunku do przewozu a jego dostarczeniem, lub wynikającą z opóźnienia w dostarczeniu ładunku, chyba że może on wykazać, że szkoda powstała na skutek okoliczności, których staranny przewoźnik nie mógł przewidzieć i których skutkom nie mógł zapobiec.
2. Odpowiedzialność przewoźnika za szkodę wynikającą z utraty lub uszkodzenia ładunku, spowodowaną w okresie przed załadunkiem na statek lub po wyładunku ze statku, jest uregulowana przez prawo państwa mające zastosowanie do umowy przewozu.

*Artykuł 17***Pracownicy i przedstawiciele**

1. Przewoźnik jest odpowiedzialny za działania i zaniechania swoich pracowników i przedstawicieli, z którymi usług korzysta w trakcie wykonywania umowy przewozu, jak za swoje własne działania i zaniechania, jeżeli osoby te działają w zakresie powierzonych im czynności.
2. Jeżeli przewóz jest wykonywany przez przewoźnika faktycznego zgodnie z art. 4, przewoźnik odpowiedzialny jest także za działania i zaniechania przewoźnika faktycznego oraz pracowników i przedstawicieli przewoźnika faktycznego, działających w zakresie powierzonych im czynności.
3. W przypadku wytoczenia powództwa przeciwko pracownikom i przedstawicielom przewoźnika lub przewoźnika faktycznego, osoby te są uprawnione, jeśli udowodnią, że działały w zakresie powierzonych im czynności, do korzystania ze zwolnień i ograniczeń odpowiedzialności, na które przewoźnik lub przewoźnik faktyczny mogą powołać się na mocy niniejszej Konwencji.
4. Pilot, który został wskazany przez władze i który nie może być swobodnie wybrany, nie jest pracownikiem ani przedstawicielem w rozumieniu ust. 1.

*Artykuł 18***Nadzwyczajne zwolnienia z odpowiedzialności**

1. Przewoźnik i przewoźnik faktyczny są zwolnieni z odpowiedzialności, jeśli utrata, uszkodzenie lub opóźnienie są wynikiem któregoś z okoliczności lub ryzyk wymienionych poniżej:
  - a) działania lub zaniechania nadawcy, odbiorcy lub osoby upoważnionej do rozporządzania ładunkiem;
  - b) przeładunek, załadunek, sztauowanie lub wyładunek ładunku przez nadawcę, odbiorcę lub osoby trzecie działające w imieniu nadawcy lub odbiorcy;

- c) przewóz ładunku na pokładzie lub na statku z otwartym pokładem, jeżeli taki przewóz został uzgodniony z nadawcą lub jeśli jest zgodny ze stosowaną praktyką handlową lub jest wymagany przez obowiązujące przepisy;
  - d) naturalne właściwości ładunku, ze względu na które jest on narażony na całkowitą lub częściową utratę lub zniszczenie, w szczególności na skutek stłuczenia, rdzy, rozkładu, wysuszenia, wycieku, naturalnych ubytków (objętości lub wagi) lub na skutek działań szkodników i gryzoni;
  - e) brak lub wadliwe opakowania w przypadku ładunków, które z racji swej naturalnej właściwości są narażone na utratę lub uszkodzenie, jeżeli nie są opakowane lub opakowanie jest wadliwe;
  - f) niewłaściwe lub niedostateczne oznaczenie ładunku;
  - g) działania ratownicze lub próby takich działań na wodach śródlądowych;
  - h) przewóz żywych zwierząt, chyba że przewoźnik nie przedsięwziął środków lub nie stosował zaleceń uzgodnionych w umowie przewozu.
2. Jeżeli, ze względu na okoliczności sprawy, szkoda mogła być wynikiem jednej lub kilku okoliczności lub ryzyk wymienionych w ust. 1, domniemywa się, że została ona spowodowana przez taką okoliczność lub ryzyko. Nie stosuje się tego domniemania, jeżeli poszkodowany udowodni, że szkoda nie jest wynikiem lub nie wynika wyłącznie z jednej z okoliczności lub ryzyk wymienionych w ust. 1.

#### Artykuł 19

### Obliczanie odszkodowania

1. Jeżeli przewoźnik jest odpowiedzialny za całkowitą utratę ładunku, należne odszkodowanie powinno być równe wartości ładunku w miejscu i w dniu dostarczenia zgodnie z umową przewozu. Dostarczenie ładunku osobie nieuprawnionej jest uważane za utratę.
2. W razie częściowej utraty lub uszkodzenia ładunku przewoźnik ponosi odpowiedzialność tylko do wysokości utraconej wartości.
3. Wartość ładunku ustala się zgodnie z ceną giełdową lub, jeśli nie ma takiej ceny, zgodnie z ceną rynkową lub, gdy nie ma ani ceny giełdowej, ani rynkowej, w odniesieniu do normalnej ceny ładunku takiego samego rodzaju i jakości w miejscu dostarczenia ładunku.
4. W stosunku do ładunków, które ze względu na swoją naturalną właściwość są narażone w czasie przewozu na ubytek, przewoźnik ponosi odpowiedzialność, bez względu na czas trwania przewozu, tylko za tę część ubytku, która przekracza naturalny ubytek (objętości lub wagi) określony przez strony w umowie przewozu, lub – w braku takiego określenia – przez przepisy lub praktykę obowiązujące w miejscu dostarczenia ładunku.
5. Postanowienia niniejszego artykułu pozostają bez uszczerbku dla rozszczeń przewoźnika dotyczących frachtu przewidzianego w umowie przewozu lub, w przypadku braku uzgodnień co do tej kwestii, w mających zastosowanie krajowych przepisach lub praktykach.

#### Artykuł 20

### Ograniczenie odpowiedzialności

1. Z zastrzeżeniem art. 21 oraz ust. 4 niniejszego artykułu, oraz bez względu na podstawę prawną wytoczonego przeciwko przewoźnikowi powództwa, nie jest on w żadnym przypadku odpowiedzialny ponad kwotę przekraczającą 666,67 jednostek obliczeniowych na opakowanie lub inną jednostkę przewozową, lub 2 jednostek obliczeniowych na kilogram wagi – określonych w dokumencie przewozowym – ładunku utraconego lub zniszczonego, w zależności od tego co jest wyższe. Jeżeli opakowanie lub inna jednostka przewozowa jest kontenerem i jeśli w dokumencie przewozowym nie wspomniano o żadnym opakowaniu lub jednostce przewozowej umieszczonej w kontenerze, kwotę 666,67 jednostek obliczeniowych zastępuje się kwotą 1 500 jednostek obliczeniowych na kontener bez ładunku, który zawiera, i ponadto kwotą 25 000 jednostek obliczeniowych na ładunek, który znajduje się w kontenerze.
2. Jeżeli kontener, paleta lub podobne urządzenie transportowe użyte jest w celu skonsolidowania ładunku, wówczas opakowania lub jednostki przewozowe wskazane w dokumencie przewozowym jako zapakowane w lub na takim urządzeniu transportowym uważane są za opakowania lub jednostki przewozowe. W pozostałych przypadkach ładunki znajdujące się w lub na takim urządzeniu transportowym stanowią jedną jednostkę przewozową. Jeśli urządzenie transportowe zostało zgubione lub uszkodzone i jeśli nie należy ono do lub nie zostało dostarczone przez przewoźnika, urządzenie takie stanowi odrębną jednostkę przewozową.

3. W przypadku szkody spowodowanej opóźnieniem w dostarczeniu ładunku przewoźnik ponosi odpowiedzialność tylko do wysokości nieprzekraczającej wartości frachtu. Jednakże łączna odpowiedzialność zgodnie z ust. 1 i pierwszym zdaniem niniejszego ustępu nie przekracza ograniczenia, które określono by zgodnie z ust. 1 dla całkowitej utraty ładunków, w odniesieniu do których taka odpowiedzialność powstała.

4. Granice odpowiedzialności, o których mowa w ust. 1, nie mają zastosowania:

- a) gdy charakter lub podwyższona wartość ładunku lub urządzeń transportowych została wyraźnie określona w dokumencie przewozowym, a przewoźnik temu nie zaprzeczył, lub
- b) gdy strony wyraźnie umówiły się co do wyższych granic odpowiedzialności.

5. Łączna wartość odszkodowania uzyskanego od przewoźnika, przewoźnika faktycznego i ich pracowników lub przedstawicieli za tę samą szkodę nie może przekroczyć limitów odpowiedzialności przewidzianych w niniejszym artykule.

#### Artykuł 21

### Utrata prawa do ograniczenia odpowiedzialności

1. Przewoźnik lub przewoźnik faktyczny nie ma prawa do zwolnień i ograniczeń odpowiedzialności przewidzianych w niniejszej Konwencji lub w umowie przewozu, jeśli udowodniono, że on sam spowodował szkodę przez działanie lub zaniechanie, z zamiarem wyrządzenia takiej szkody lub postępując lekkomyślnie i ze świadomością, że szkoda taka prawdopodobnie nastąpi.

2. Pracownicy i przedstawiciele działający w imieniu przewoźnika lub przewoźnika faktycznego także nie mogą powoływać się na zwolnienia i ograniczenia odpowiedzialności przewidziane w niniejszej Konwencji lub w umowie przewozu, jeśli udowodniono, że spowodowali oni szkodę w sposób opisany w ust. 1.

#### Artykuł 22

### Stosowanie zwolnień i ograniczeń odpowiedzialności

Zwolnienia i ograniczenia odpowiedzialności przewidziane w niniejszej Konwencji lub w umowie przewozu mają zastosowanie do każdego roszczenia z tytułu utraty, uszkodzenia lub opóźnienia w dostarczeniu ładunku będącego przedmiotem umowy przewozu, niezależnie od tego, czy podstawę roszczenia stanowi odpowiedzialność umowna, deliktowa lub inna.

## ROZDZIAŁ VI

### DOCHODZENIE ROSZCZEŃ

#### Artykuł 23

### Zgłoszenie szkody

1. Przyjęcie ładunku bez zastrzeżeń przez odbiorcę stwarza domniemanie, że ładunek został dostarczony przez przewoźnika w takim samym stanie i ilości, jak w momencie przekazania mu go do przewozu.

2. Przewoźnik i odbiorca mogą żądać kontroli stanu i ilości ładunku w momencie dostarczenia, w obecności obu stron.

3. Jeśli utrata lub uszkodzenie ładunku są widoczne, jakiegokolwiek zastrzeżenie ze strony odbiorcy musi zostać dokonane na piśmie, poprzez określenie ogólnego charakteru szkody, nie później niż w momencie dostarczenia ładunku, chyba że odbiorca i przewoźnik wspólnie sprawdzili stan ładunku.

4. Jeśli utrata lub uszkodzenie ładunku nie są widoczne, jakiegokolwiek zastrzeżenie ze strony odbiorcy musi zostać dokonane na piśmie, nie później niż w ciągu 7 kolejnych dni od dostarczenia ładunku i musi wskazywać ogólny charakter szkody; w takim przypadku strona poszkodowana musi wykazać, że szkoda spowodowana została w czasie, gdy przewoźnik sprawował pieczę nad ładunkiem.

5. Odszkodowanie nie należy się za szkodę będącą wynikiem opóźnienia w dostarczeniu ładunku, chyba że odbiorca udowodni, iż zawiadomił przewoźnika o opóźnieniu w ciągu 21 kolejnych dni od chwili dostarczenia ładunku i że takie zawiadomienie dotarło do przewoźnika.

*Artykuł 24***Przedawnienie roszczeń**

1. Wszelkie roszczenia wynikające z umowy, do której zastosowanie ma niniejsza Konwencja, przedawniają się z upływem jednego roku licząc od dnia, w którym ładunek został, lub powinien być dostarczony do odbiorcy. Dnia, w którym rozpoczyna się bieg przedawnienia, nie wlicza się do tego okresu.
2. Osoba, przeciwko której wytoczono powództwo, może w każdym momencie biegu okresu przedawnienia przedłużyć go poprzez oświadczenie złożone na piśmie osobie poszkodowanej. Okres ten może być następnie przedłużany przez kolejne oświadczenia.
3. Zawieszenie i przerwanie biegu przedawnienia jest regulowane przez prawo państwa mające zastosowanie do umowy przewozu. Zgłoszenie roszczenia podczas postępowania o ustalenie ograniczonej odpowiedzialności za wszystkie szkody wynikające ze zdarzenia prowadzi do przerwania biegu przedawnienia roszczenia.
4. Osoba uznana za odpowiedzialną zgodnie z niniejszą Konwencją może wystąpić z roszczeniem zwrotnym nawet po upływie okresu przedawnienia przewidzianego w ust. 1 i 2, jeżeli postępowanie zostanie wszczęte w okresie 90 dni licząc od dnia, w którym osoba występująca z roszczeniem zwrotnym zaspokoila roszczenie lub od dnia, w którym doręczono jej pozew, lub jeśli wszczęcie postępowania następuje w dłuższym okresie, określonym przez prawo państwa, w którym wszczynane jest postępowanie.
5. W odniesieniu do przedawnionego roszczenia niedopuszczalne jest powództwo wzajemne lub zarzut potrącenia.

## ROZDZIAŁ VII

**GRANICE SWOBODY UMÓW***Artykuł 25***Nieważność postanowień umownych**

1. Jakiegokolwiek postanowienia umowne zmierzające do wyłączenia, ograniczenia lub zwiększenia, z zastrzeżeniem art. 20 ust. 4, odpowiedzialności – w rozumieniu niniejszej Konwencji – przewoźnika, przewoźnika faktycznego, ich pracowników lub przedstawicieli, do odwrócenia ciężaru dowodowego lub do skrócenia terminów zgłoszenia szkody lub okresów przedawnienia, o których mowa w art. 23 i 24, są nieważne. Jakiegokolwiek postanowienia mające na celu przeniesienie na przewoźnika roszczeń z ubezpieczenia ładunku są także nieważne.
2. Niezależnie od ust. 1 oraz bez uszczerbku dla art. 21, postanowienia umowne mogą stanowić, iż przewoźnik lub przewoźnik faktyczny nie ponoszą odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku:
  - a) działania lub zaniechania kapitana statku, pilota lub innej osoby wykonującej służbę na statku, pchaczu lub holowniku w czasie żeglugi lub w wyniku tworzenia lub rozwiązania pchanego lub holowanego konwoju, pod warunkiem, że przewoźnik stosował się do obowiązków dotyczących załogi określonych w art. 3 ust. 3, chyba że działanie lub zaniechanie wynika z zamiaru spowodowania szkody lub z lekkomyślności ze świadomością, że szkoda taka prawdopodobnie nastąpi;
  - b) pożaru lub eksplozji na pokładzie statku, jeśli niemożliwe jest udowodnienie, że pożar lub eksplozja były rezultatem winy przewoźnika, przewoźnika faktycznego lub ich pracowników lub przedstawicieli, lub też wady statku;
  - c) istniejących przed podróżą wad należącego do niego statku lub statku wynajętego lub czarterowanego, jeżeli może on udowodnić, że wady te, pomimo zachowania należytej staranności, nie mogły być wykryte przed rozpoczęciem podróży.

## ROZDZIAŁ VIII

**POSTANOWIENIA DODATKOWE***Artykuł 26***Awaria wspólna**

Postanowienia niniejszej Konwencji nie ograniczają stosowania postanowień umowy przewozu lub prawa krajowego dotyczących obliczania wysokości szkody i udziału w awarii wspólnej.

*Artykuł 27***Inne mające zastosowanie postanowienia i szkoda jądrowa**

1. Niniejsza Konwencja nie narusza praw lub obowiązków przewoźnika przewidzianych w konwencjach międzynarodowych lub prawie krajowym dotyczących ograniczenia odpowiedzialności armatorów żeglugi śródlądowej lub statków morskich.
2. Przewoźnik jest, według niniejszej Konwencji, zwolniony z odpowiedzialności za szkodę spowodowaną przez wypadek jądrowy, jeżeli zarządzający urządzeniem nuklearnym lub inna upoważniona osoba jest odpowiedzialna za taką szkodę zgodnie z prawem i przepisami państwa regulującymi odpowiedzialność z zakresu energii atomowej.

*Artykuł 28***Jednostka obliczeniowa**

Jednostkę obliczeniową, o której mowa w art. 20 niniejszej Konwencji, stanowi Specjalne Prawo Ciągnięcia określone przez Międzynarodowy Fundusz Walutowy. Kwoty, o których mowa w art. 20, przelicza się na walutę państwa według wartości waluty z dnia wydania orzeczenia sądowego lub daty ustalonej przez strony. Wartość waluty Państwa-Strony w stosunku do Specjalnego Prawa Ciągnięcia jest obliczana zgodnie ze sposobem przeliczenia stosowanym przez Międzynarodowy Fundusz Walutowy w danym dniu dla jego własnych operacji i transakcji.

*Artykuł 29***Dodatkowe postanowienia krajowe**

1. W sytuacjach nieuregulowanych przez niniejszą Konwencję umowa przewozu podlega prawu państwa ustalonego przez Strony.
2. W przypadku braku takiego ustalenia zastosowanie ma prawo państwa, z którym umowa przewozu jest najściślej związana.
3. Domniemywa się, że umowa przewozu jest najściślej związana z państwem, w którym znajduje się główna siedziba przewoźnika w chwili zawarcia umowy, jeśli port załadunku lub miejsce przyjęcia ładunku, lub port wyładunku, lub miejsce dostarczenia ładunku, lub główna siedziba nadawcy znajduje się także w tym państwie. Jeżeli przewoźnik nie posiada siedziby na lądzie i zawiera umowę przewozu na pokładzie swego statku, domniemywa się, że umowa przewozu jest najściślej związana z państwem, w którym zarejestrowany jest statek lub którego flagę statek podnosi, jeśli port załadunku lub miejsce przyjęcia ładunku, lub główna siedziba nadawcy znajduje się także w tym państwie.
4. Prawo państwa, w którym znajduje się ładunek, właściwe jest dla zabezpieczeń rzeczowych roszczeń przewoźnika, o których mowa w art. 10 ust.1.

## ROZDZIAŁ IX

**OŚWIADCZENIA DOTYCZĄCE ZAKRESU STOSOWANIA***Artykuł 30***Przewóz określonymi śródlądowymi drogami wodnymi**

1. Każde państwo może, w momencie podpisywania niniejszej Konwencji lub jej ratyfikacji, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia do niej, oświadczyć, że nie będzie stosować niniejszej Konwencji do umów przewozu określonymi śródlądowymi drogami wodnymi znajdującymi się na jego terytorium, do których nie stosuje się międzynarodowych reguł żeglugi i które nie tworzą połączenia pomiędzy międzynarodowymi drogami wodnymi. Jednakże takie oświadczenie nie może obejmować wszystkich głównych dróg wodnych w takim państwie.
2. Jeżeli przedmiotem umowy przewozu jest przewóz ładunku bez przeładunku zarówno drogami wodnymi niewymienionymi w oświadczeniu, o którym mowa w ust. 1, jak i drogami wodnymi wymienionymi w tym oświadczeniu, niniejsza Konwencja ma zastosowanie również do takiej umowy, chyba że odległość do przebiecia drogami wymienionymi w oświadczeniu jest dłuższa.

3. Jeżeli zostało złożone oświadczenie zgodnie z ust. 1, każde inne Państwo-Strona może oświadczyć, że nie będzie stosować przepisów niniejszej Konwencji do umów, o których mowa w tym oświadczeniu. Oświadczenie dokonane zgodnie z niniejszym ustępem wywołuje skutek z dniem wejścia w życie Konwencji w stosunku do państwa, które złożyło oświadczenie zgodnie z ust.1, nie wcześniej jednak niż z dniem wejścia w życie Konwencji w stosunku do państwa, które złożyło oświadczenie zgodnie z niniejszym ustępem.

4. Oświadczenia, o których mowa w ust. 1 i 3, mogą być wycofane w całości lub części, w każdym czasie, poprzez notyfikację depozytariuszowi, wskazujące datę utraty ich skuteczności. Wycofanie tych oświadczeń nie ma wpływu na zawarte już umowy przewozu.

#### Artykuł 31

### Transport krajowy i transport nieodpłatny

Każde państwo może, w momencie podpisywania niniejszej Konwencji, jej ratyfikacji, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia do niej lub w dowolnym późniejszym terminie, oświadczyć, że będzie również stosować niniejszą Konwencję:

- a) do umów przewozu, zgodnie z którymi port załadunku lub miejsce przyjęcia ładunku oraz port wyładunku lub miejsce dostarczenia ładunku znajdują się na jego terytorium;
- b) poprzez derogację art. 1 ust. 1 – do przewozów nieodpłatnych.

#### Artykuł 32

### Postanowienia regionalne dotyczące odpowiedzialności

1. Każde państwo może, w momencie podpisywania niniejszej Konwencji, jej ratyfikacji, zatwierdzenia, przyjęcia lub przystąpienia do niej, lub w dowolnym późniejszym terminie, oświadczyć, że w przypadku przewozu ładunków pomiędzy portami załadunku lub miejscami przejęcia ładunków a portami wyładunku lub miejscami dostarczenia ładunku, z których oba znajdują się na jego własnym terytorium lub jedno z nich znajduje się na jego terytorium a drugie na terytorium państwa, które złożyło takie samo oświadczenie, przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za szkodę spowodowaną działaniem lub zaniechaniem kapitana statku, pilota lub innej osoby pełniącej służbę na statku, pchaczu i holowniku w trakcie żeglugi lub formowania pchanego lub holowanego konwoju, pod warunkiem, że przewoźnik wywiązał się z obowiązków dotyczących załogi określonych w art. 3 ust. 3, chyba że działanie lub zaniechanie wynika z zamiaru spowodowania szkody lub z lekkomyślności ze świadomością, że szkoda taka prawdopodobnie nastąpi.

2. Postanowienie dotyczące odpowiedzialności, o którym mowa w ust. 1, obowiązuje pomiędzy Państwami-Stronami od chwili, kiedy niniejsza Konwencja wchodzi w życie w stosunku do drugiego państwa, które złożyło takie samo oświadczenie. Jeśli państwo złożyło oświadczenie po wejściu w życie niniejszej Konwencji w stosunku do tego państwa, postanowienie dotyczące odpowiedzialności, o którym mowa w ust. 1, obowiązuje od pierwszego dnia miesiąca następującego po okresie trzech miesięcy od notyfikacji oświadczenia depozytariuszowi. Postanowienie dotyczące odpowiedzialności jest stosowane tylko do umów przewozu podpisanych po jego wejściu w życie.

3. Oświadczenie złożone zgodnie z ust. 1 może zostać wycofane w każdym czasie poprzez notyfikację depozytariuszowi. W przypadku wycofania oświadczenia postanowienie dotyczące odpowiedzialności, o którym mowa w ust. 1, przestaje obowiązywać pierwszego dnia miesiąca następującego po notyfikacji lub w późniejszym terminie oznaczonym w notyfikacji. Wycofanie nie ma zastosowania do umów przewozu podpisanych zanim postanowienie dotyczące odpowiedzialności przestało obowiązywać.

## ROZDZIAŁ X

### PRZEPISY KOŃCOWE

#### Artykuł 33

### Podpisanie, ratyfikacja, przyjęcie, zatwierdzenie, przystąpienie

1. Niniejsza Konwencja jest otwarta do podpisu dla wszystkich państw w siedzibie depozytariusza przez okres jednego roku. Okres otwarcia do podpisu rozpoczyna bieg w dniu, w którym depozytariusz oświadczy, że dostępne są wszystkie autentyczne teksty niniejszej Konwencji.



2. Państwa mogą stać się Stronami niniejszej Konwencji:
  - a) przez podpisanie bez zastrzeżenia ratyfikacji, przyjęcia lub zatwierdzenia;
  - b) przez podpisanie z zastrzeżeniem ratyfikacji, przyjęcia lub zatwierdzenia, po którym nastąpi ratyfikacja, przyjęcie lub zatwierdzenie;
  - c) przez przystąpienie po upływie terminu do podpisania.
3. Dokumenty ratyfikacyjne, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia składa się u depozytariusza.

#### Artykuł 34

#### **Wejście w życie**

1. Niniejsza Konwencja wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po upływie trzech miesięcy od dnia, w którym pięć państw podpisało niniejszą Konwencję bez zastrzeżenia ratyfikacji, przyjęcia lub zatwierdzenia, lub złożyło u depozytariusza dokumenty ratyfikacyjne, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia.
2. W stosunku do państwa, które podpisuje niniejszą Konwencję bez zastrzeżenia ratyfikacji, przyjęcia lub zatwierdzenia, lub składa u depozytariusza dokumenty ratyfikacyjne, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia po wejściu w życie Konwencji, wchodzi ona w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po upływie okresu trzech miesięcy od podpisania bez zastrzeżenia ratyfikacji, przyjęcia lub zatwierdzenia lub od złożenia u depozytariusza dokumentów ratyfikacyjnych, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia.

#### Artykuł 35

#### **Wypowiedzenie**

1. Niniejsza Konwencja może być wypowiedziana przez Państwo-Stronę po upływie jednego roku od jej wejścia w życie w stosunku do tego państwa.
2. Wypowiedzenie składa się depozytariuszowi.
3. Wypowiedzenie wywołuje skutek pierwszego dnia miesiąca następującego po upływie jednego roku od dnia złożenia wypowiedzenia depozytariuszowi lub w terminie późniejszym określonym w notyfikacji wypowiedzenia.

#### Artykuł 36

#### **Przegląd i zmiany**

Na żądanie co najmniej jednej trzeciej Państw-Stron niniejszej Konwencji depozytariusz zwołuje konferencję Państw-Stron w celu dokonania przeglądu lub zmian niniejszej Konwencji.

#### Artykuł 37

#### **Zmiana kwot ograniczenia odpowiedzialności i jednostki obliczeniowej**

1. Niezależnie od postanowień art. 36, w przypadku propozycji zmiany kwoty określonej w art. 20 ust. 1 lub zastąpienia jednostki zdefiniowanej w art. 28 inną jednostką, depozytariusz, na żądanie co najmniej jednej czwartej Państw-Stron niniejszej Konwencji, przedstawia propozycję wszystkim członkom Organizacji Narodów Zjednoczonych – Europejskiej Komisji Gospodarczej, Centralnej Komisji Żeglugi na Renie oraz Komisji Dunaju oraz wszystkim Państwom-Stronom oraz zwołuje konferencję w celu zmiany kwoty, o której mowa w art. 20 ust. 1, lub zastąpienia jednostki określonej w artykule 28 inną jednostką.
2. Konferencja powinna zostać zwołana najwcześniej po 6 miesiącach od dnia, w którym przekazano propozycję.
3. Wszystkie Państwa-Strony niniejszej Konwencji są upoważnione do uczestniczenia w konferencji, bez względu na to, czy są członkami organizacji wymienionych w ust. 1.

4. Zmiany uchwała się większością dwóch trzecich głosów Państw-Stron uczestniczących w konferencji i biorących udział w głosowaniu, pod warunkiem, że co najmniej połowa Państw-Stron niniejszej Konwencji jest obecna w trakcie głosowania.
5. Podczas konsultacji dotyczących zmian kwoty, o której mowa w art. 20 ust. 1, konferencja powinna wziąć pod uwagę wnioski wynikające z wydarzeń, które doprowadziły do szkody, a w szczególności powstała w ich wyniku wielkość szkody, zmianę wartości walutowych oraz wpływ zaproponowanych zmian na koszty ubezpieczenia.
6. a) Zmiana kwoty dokonana zgodnie z niniejszym artykułem może wywołać skutek najwcześniej po upływie pięciu lat od dnia otwarcia niniejszej Konwencji do podpisu i najwcześniej po upływie pięciu lat od dnia, w którym weszła w życie wcześniejsza zmiana dokonana zgodnie z niniejszym artykułem.  
b) Kwota nie może być zwiększona ponad kwotę maksymalnych limitów odpowiedzialności, określonych w niniejszej Konwencji, powiększoną o sześć procent rocznie, obliczoną zgodnie z zasadą procentu składanego począwszy od dnia, w którym niniejsza Konwencja została otwarta do podpisu.  
c) Kwota nie może być zwiększona ponad trzykrotność kwoty maksymalnych limitów odpowiedzialności, określonej w niniejszej Konwencji.
7. Depozytariusz zawiadamia wszystkie Państwa-Strony o każdej zmianie uchwalonej zgodnie z ust. 4. Zmiana jest uważana za przyjętą po okresie osiemnastu miesięcy następujących po dniu zawiadomienia o niej, chyba że w tym okresie co najmniej jedna czwarta państw, które były Państwami-Stronami Konwencji w chwili uchwalenia decyzji dotyczącej zmiany, poinformowała depozytariusza, że nie akceptuje takiej zmiany; w takim przypadku zmiana zostaje odrzucona i nie wchodzi w życie.
8. Zmiana, którą uważa się za przyjętą zgodnie z ust. 7, wchodzi w życie po osiemnastu miesiącach od jej przyjęcia.
9. Zmiana wiąże wszystkie Państwa-Strony, chyba że wypowiedzą one niniejszą Konwencję zgodnie z art. 35, nie później niż 6 miesięcy przed wejściem zmiany w życie. Wypowiedzenie jest skuteczne z chwilą wejścia w życie zmiany.
10. Jeżeli zmiana została uchwalona, ale przewidziany do jej przyjęcia osiemnastomiesięczny okres jeszcze nie upłynął, państwo, które zostało Państwem-Stroną podczas tego okresu, jest związane tą zmianą, jeżeli wejdzie ona w życie. Państwo, które stało się Państwem-Stroną po tym okresie, jest związane zmianą przyjętą zgodnie z ust. 7. W przypadkach przywołanych w niniejszym ustępie państwo jest związane zmianą z chwilą jej wejścia w życie lub z chwilą wejścia w życie niniejszej Konwencji w stosunku do tego państwa, jeżeli ma ono miejsce później.

#### Artykuł 38

#### Depozytariusz

1. Depozytariuszem niniejszej Konwencji jest Rząd Republiki Węgierskiej.
2. Depozytariusz:
  - a) przekazuje wszystkim państwom, które uczestniczyły w Konferencji Dyplomatycznej w sprawie Przyjęcia Budapeszteńskiej Konwencji w sprawie Umowy Przewozu Ładunków w Żegludze Śródlądowej, oficjalną wersję językową niniejszej Konwencji, która nie była dostępna w trakcie Konferencji, w celu jej sprawdzenia;
  - b) informuje wszystkie państwa, o których mowa w lit. a), o każdej propozycji zmiany tekstu przekazanego im zgodnie z lit. a);
  - c) określa datę dostosowania wszystkich oficjalnych wersji językowych niniejszej Konwencji, które mają być uznane za autentyczne;
  - d) informuje wszystkie państwa, o których mowa w lit. a), o dacie ustalonej zgodnie z lit. c);
  - e) przekazuje wszystkim państwom zaproszonym na Konferencję Dyplomatyczną w sprawie Przyjęcia Budapeszteńskiej Konwencji w sprawie Umowy Przewozu Ładunków w Żegludze Śródlądowej i tym, które podpisały niniejszą Konwencję lub do niej przystąpiły, uwierzytelnione odpisy niniejszej Konwencji;

- f) informuje wszystkie państwa, które podpisały Konwencję lub do niej przystąpiły:
- (i) o każdym nowym podpisaniu, notyfikacji lub oświadczeniu, wskazując datę podpisania, notyfikacji lub oświadczenia;
  - (ii) o dacie wejścia w życie Konwencji;
  - (iii) o każdym wypowiedzeniu niniejszej Konwencji i dacie, w której wywołuje ono skutek;
  - (iv) o każdej zmianie uchwalonej zgodnie art. 36 i 37 Konwencji i dacie jej wyjścia w życie;
  - (v) o każdym zawiadomieniu wymaganym zgodnie z niniejszą Konwencją.
3. Po wejściu w życie niniejszej Konwencji depozytariusz, zgodnie z art. 102 Karty Organizacji Narodów Zjednoczonych, przekazuje do Sekretariatu Organizacji Narodów Zjednoczonych poświadczony odpis niniejszej Konwencji w celu rejestracji i publikacji.

SPORZĄDZONO W Budapeszcie dnia 22 czerwca 2001 r. w jednym oryginale, którego teksty: angielski, francuski, niderlandzki, niemiecki i rosyjskim są jednakowo autentyczne.

NA DOWÓD TEGO, niżej podpisani pełnomocnicy, należycie w tym celu upoważnieni przez swoje rządy, podpisali niniejszą Konwencję.

---

# ROZPORZĄDZENIA

## ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) 2015/1879

z dnia 15 października 2015 r.

ustanawiające zakaz połowów witlinka w obszarze VIII przez statki pływające pod banderą Belgii

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiające wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 36 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W rozporządzeniu Rady (UE) 2015/104 <sup>(2)</sup> określono kwoty na rok 2015.
- (2) Według informacji przekazanych Komisji statki pływające pod banderą państwa członkowskiego, o którym mowa w załączniku do niniejszego rozporządzenia, lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim wyczerpały kwotę na połowy stada w nim określonego przyznaną na 2015 r.
- (3) Należy zatem zakazać działalności połowowej w odniesieniu do wspomnianego stada,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

### Artykuł 1

#### Wyczerpanie kwoty

Kwotę połowową przyznaną na 2015 r. państwu członkowskiemu, o którym mowa w załączniku do niniejszego rozporządzenia, w odniesieniu do stada w nim określonego, uznaje się za wyczerpaną z dniem wymienionym w tym załączniku.

### Artykuł 2

#### Zakazy

Z dniem określonym w załączniku do niniejszego rozporządzenia zakazuje się działalności połowowej w odniesieniu do stada określonego w załączniku przez statki pływające pod banderą państwa członkowskiego w nim określonego lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim. W szczególności po tym terminie zakazuje się zatrzymywania na burcie, przemieszczania, przeładunku i wyładunku ryb pochodzących z tego stada złowionych przez te statki.

### Artykuł 3

#### Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie Rady (UE) 2015/104 z dnia 19 stycznia 2015 r. ustalające uprawnienia do połowów na 2015 rok dla niektórych stad ryb i grup stad ryb, stosowane w wodach Unii oraz – w odniesieniu do statków unijnych – w niektórych wodach nienależących do Unii, zmieniające rozporządzenie (UE) nr 43/2014 oraz uchylające rozporządzenie (UE) nr 779/2014 (Dz.U. L 22 z 28.1.2015, s. 1).

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 15 października 2015 r.

W imieniu Komisji,  
za Przewodniczącego,  
João AGUIAR MACHADO  
Dyrektor Generalny ds. Gospodarki Morskiej i Rybołówstwa

ZAŁĄCZNIK

Nr	45/TQ104
Państwo członkowskie	Belgia
Stado	WHG/08.
Gatunek	Witlinek ( <i>Merlangus merlangus</i> )
Obszar	VIII
Data	19.9.2015 r.

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) 2015/1880****z dnia 15 października 2015 r.****ustanawiające zakaz połowów soli w obszarach VIIIa oraz VIIIb przez statki pływające pod banderą Belgii**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiające wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 36 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W rozporządzeniu Rady (UE) 2015/104 <sup>(2)</sup> określono kwoty na rok 2015.
- (2) Według informacji przekazanych Komisji statki pływające pod banderą państwa członkowskiego, o którym mowa w załączniku do niniejszego rozporządzenia, lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim wyczerpały kwotę na połowy stada w nim określonego przyznaną na 2015 r.
- (3) Należy zatem zakazać działalności połowowej w odniesieniu do wspomnianego stada,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1***Wyczerpanie kwoty**

Kwotę połowową przyznaną na 2015 r. państwu członkowskiemu, o którym mowa w załączniku do niniejszego rozporządzenia, w odniesieniu do stada w nim określonego, uznaje się za wyczerpaną z dniem wymienionym w tym załączniku.

*Artykuł 2***Zakazy**

Z dniem określonym w załączniku do niniejszego rozporządzenia zakazuje się działalności połowowej w odniesieniu do stada określonego w załączniku przez statki pływające pod banderą państwa członkowskiego w nim określonego lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim. W szczególności po tym terminie zakazuje się zatrzymywania na burcie, przemieszczania, przeładunku i wyładunku ryb pochodzących z tego stada złowionych przez te statki.

*Artykuł 3***Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 15 października 2015 r.

W imieniu Komisji,

za Przewodniczącego,

João AGUIAR MACHADO

Dyrektor Generalny ds. Gospodarki Morskiej i Rybołówstwa

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie Rady (UE) 2015/104 z dnia 19 stycznia 2015 r. ustalające uprawnienia do połowów na 2015 rok dla niektórych stad ryb i grup stad ryb, stosowane w wodach Unii oraz – w odniesieniu do statków unijnych – w niektórych wodach nienależących do Unii, zmieniające rozporządzenie (UE) nr 43/2014 oraz uchylające rozporządzenie (UE) nr 779/2014 (Dz.U. L 22 z 28.1.2015, s. 1).

## ZAŁĄCZNIK

Nr	44/TQ104
Państwo członkowskie	Belgia
Stado	SOL/8AB.
Gatunek	Sola ( <i>Solea solea</i> )
Obszar	VIIIa i VIIIb
Data	19.9.2015 r.

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) 2015/1881****z dnia 15 października 2015 r.****ustanawiające zakaz połowów soli w wodach obszarów VII<sup>f</sup> oraz VII<sup>g</sup> przez statki pływające pod banderą Belgii**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiające wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 36 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W rozporządzeniu Rady (UE) 2015/104 <sup>(2)</sup> określono kwoty na rok 2015.
- (2) Według informacji przekazanych Komisji statki pływające pod banderą państwa członkowskiego, o którym mowa w załączniku do niniejszego rozporządzenia, lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim wyczerpały kwotę na połowy stada w nim określonego przyznaną na 2015 r.
- (3) Należy zatem zakazać działalności połowowej w odniesieniu do wspomnianego stada,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1****Wyczerpanie kwoty**

Kwotę połowową przyznaną na 2015 r. państwu członkowskiemu, o którym mowa w załączniku do niniejszego rozporządzenia, w odniesieniu do stada w nim określonego, uznaje się za wyczerpaną z dniem wymienionym w tym załączniku.

**Artykuł 2****Zakazy**

Z dniem określonym w załączniku do niniejszego rozporządzenia zakazuje się działalności połowowej w odniesieniu do stada określonego w załączniku przez statki pływające pod banderą państwa członkowskiego w nim określonego lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim. W szczególności po tym terminie zakazuje się zatrzymywania na burcie, przemieszczania, przeładunku i wyładunku ryb pochodzących z tego stada złowionych przez te statki.

**Artykuł 3****Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 15 października 2015 r.

W imieniu Komisji,

za Przewodniczącego,

João AGUIAR MACHADO

Dyrektor Generalny ds. Gospodarki Morskiej i Rybołówstwa

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie Rady (UE) 2015/104 z dnia 19 stycznia 2015 r. ustalające uprawnienia do połowów na 2015 rok dla niektórych stad ryb i grup stad ryb, stosowane w wodach Unii oraz – w odniesieniu do statków unijnych – w niektórych wodach nienależących do Unii, zmieniające rozporządzenie (UE) nr 43/2014 oraz uchylające rozporządzenie (UE) nr 779/2014 (Dz.U. L 22 z 28.1.2015, s. 1).



## ZAŁĄCZNIK

Nr	43/TQ104
Państwo członkowskie	Belgia
Stado	SOL/7FG.
Gatunek	Sola ( <i>Solea solea</i> )
Obszar	VIIf i VIIg
Data	19.9.2015 r.

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) 2015/1882****z dnia 15 października 2015 r.****ustanawiające zakaz połowów gładzicy w obszarach VIII, IX i X; w wodach Unii obszaru CECAF  
34.1.1 przez statki pływające pod banderą Belgii**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiające wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 36 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W rozporządzeniu Rady (UE) 2015/104 <sup>(2)</sup> określono kwoty na rok 2015.
- (2) Według informacji przekazanych Komisji statki pływające pod banderą państwa członkowskiego, o którym mowa w załączniku do niniejszego rozporządzenia, lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim wyczerpały kwotę na połowy stada w nim określonego przyznaną na 2015 r.
- (3) Należy zatem zakazać działalności połowowej w odniesieniu do wspomnianego stada,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1****Wyczerpanie kwoty**

Kwotę połowową przyznaną na 2015 r. państwu członkowskiemu, o którym mowa w załączniku do niniejszego rozporządzenia, w odniesieniu do stada w nim określonego, uznaje się za wyczerpaną z dniem wymienionym w tym załączniku.

**Artykuł 2****Zakazy**

Z dniem określonym w załączniku do niniejszego rozporządzenia zakazuje się działalności połowowej w odniesieniu do stada określonego w załączniku przez statki pływające pod banderą państwa członkowskiego w nim określonego lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim. W szczególności po tym terminie zakazuje się zatrzymywania na burcie, przemieszczania, przeładunku i wyładunku ryb pochodzących z tego stada złowionych przez te statki.

**Artykuł 3****Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 15 października 2015 r.

W imieniu Komisji,

za Przewodniczącego,

João AGUIAR MACHADO

Dyrektor Generalny ds. Gospodarki Morskiej i Rybołówstwa

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie Rady (UE) 2015/104 z dnia 19 stycznia 2015 r. ustalające uprawnienia do połowów na 2015 rok dla niektórych stad ryb i grup stad ryb, stosowane w wodach Unii oraz – w odniesieniu do statków unijnych – w niektórych wodach nienależących do Unii, zmieniające rozporządzenie (UE) nr 43/2014 oraz uchylające rozporządzenie (UE) nr 779/2014 (Dz.U. L 22 z 28.1.2015, s. 1).

## ZAŁĄCZNIK

Nr	46/TQ104
Państwo członkowskie	Belgia
Stado	PLE/8/3411
Gatunek	Gładzica ( <i>Pleuronectes platessa</i> )
Obszar	VIII, IX i X; wody UE obszaru CECAF 34.1.1
Data	19.9.2015 r.

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) 2015/1883****z dnia 15 października 2015 r.****ustanawiające zakaz połowów rajowatych w wodach Unii obszarów VIII oraz IX przez statki pływające pod banderą Belgii**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiające wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 36 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W rozporządzeniu Rady (UE) 2015/104 <sup>(2)</sup> określono kwoty na rok 2015.
- (2) Według informacji przekazanych Komisji statki pływające pod banderą państwa członkowskiego, o którym mowa w załączniku do niniejszego rozporządzenia, lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim wyczerpały kwotę na połowy stada w nim określonego przyznaną na 2015 r.
- (3) Należy zatem zakazać działalności połowowej w odniesieniu do wspomnianego stada,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1****Wyczerpanie kwoty**

Kwotę połowową przyznaną na 2015 r. państwu członkowskiemu, o którym mowa w załączniku do niniejszego rozporządzenia, w odniesieniu do stada w nim określonego, uznaje się za wyczerpaną z dniem wymienionym w tym załączniku.

**Artykuł 2****Zakazy**

Z dniem określonym w załączniku do niniejszego rozporządzenia zakazuje się działalności połowowej w odniesieniu do stada określonego w załączniku przez statki pływające pod banderą państwa członkowskiego w nim określonego lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim. W szczególności po tym terminie zakazuje się zatrzymywania na burcie, przemieszczania, przeładunku i wyładunku ryb pochodzących z tego stada złowionych przez te statki.

**Artykuł 3****Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 15 października 2015 r.

W imieniu Komisji,

za Przewodniczącego,

João AGUIAR MACHADO

Dyrektor Generalny ds. Gospodarki Morskiej i Rybołówstwa

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie Rady (UE) 2015/104 z dnia 19 stycznia 2015 r. ustalające uprawnienia do połowów na 2015 rok dla niektórych stad ryb i grup stad ryb, stosowane w wodach Unii oraz – w odniesieniu do statków unijnych – w niektórych wodach nienależących do Unii, zmieniające rozporządzenie (UE) nr 43/2014 oraz uchylające rozporządzenie (UE) nr 779/2014 (Dz.U. L 22 z 28.1.2015, s. 1).

## ZAŁĄCZNIK

Nr	47/TQ104
Państwo członkowskie	Belgia
Stado	SRX/89-C.
Gatunek	Rajowate ( <i>Rajiformes</i> )
Obszar	Wody Unii obszarów VIII oraz IX
Data	19.9.2015 r.

**ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) 2015/1884****z dnia 20 października 2015 r.****zmieniające załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008 w odniesieniu do wpisów dotyczących Kanady i Stanów Zjednoczonych w wykazie państw trzecich, terytoriów, stref lub grup, z których dopuszczalny jest przywóz do Unii i tranzyt przez jej terytorium drobiu oraz produktów drobiowych, w związku z wystąpieniem w tych państwach ognisk wysoce zjadliwej grypy ptaków****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając dyrektywę Rady 2002/99/WE z dnia 16 grudnia 2002 r. ustanawiającą przepisy o wymaganiach zdrowotnych dla zwierząt regulujące produkcję, przetwarzanie, dystrybucję oraz wprowadzanie produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi <sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 8 formułę wprowadzającą, art. 8 pkt 1 akapit pierwszy, art. 8 pkt 4 oraz art. 9 ust. 4 lit. c),uwzględniając dyrektywę Rady 2009/158/WE z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie warunków zdrowotnych zwierząt, regulujących handel wewnątrzspółnotowy i przywóz z państw trzecich drobiu i jaj wylęgowych <sup>(2)</sup>, w szczególności jej art. 23 ust. 1, art. 24 ust. 2 i art. 25 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W rozporządzeniu Komisji (WE) nr 798/2008 <sup>(3)</sup> ustanowiono wymogi w zakresie wystawiania świadectw weterynaryjnych dotyczących przywozu do Unii oraz tranzytu przez Unię, w tym składowania podczas tranzytu, drobiu i produktów drobiowych („towary”). Rozporządzenie to stanowi, że towary mogą być przywożone do Unii i przewożone tranzytem przez jej terytorium jedynie z państw trzecich, terytoriów, stref lub grup wyszczególnionych w kolumnach 1 i 3 tabeli w części 1 załącznika I do tego rozporządzenia.
- (2) W rozporządzeniu (WE) nr 798/2008 ustanawia się także warunki uznania państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy za wolne od wysoce zjadliwej grypy ptaków (HPAI).
- (3) Kanada jest wymieniona w części 1 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008 jako państwo trzecie, w przypadku którego z niektórych części jego terytorium dozwolony jest przywóz towarów objętych tym rozporządzeniem do Unii i ich tranzyt przez terytorium Unii w zależności od występowania ognisk HPAI. W związku z wystąpieniem ognisk wysoce zjadliwej grypy ptaków w prowincji Ontario taka regionalizacja została uznana rozporządzeniem (WE) nr 798/2008, zmienionym rozporządzeniem wykonawczym (UE) 2015/198 <sup>(4)</sup>, a ostatnio rozporządzeniem wykonawczym (UE) 2015/908 <sup>(5)</sup>.
- (4) W porozumieniu między Unią i Kanadą <sup>(6)</sup> przewidziano szybkie wzajemne uznawanie środków regionalizacji w razie wystąpienia ognisk choroby w Unii lub w Kanadzie („porozumienie”).
- (5) Kanada zgłosiła ponadto zakończenie czynności w zakresie czyszczenia i dezynfekcji po likwidacji stad w gospodarstwach w prowincji Ontario, gdzie w kwietniu 2015 r. wykryto przypadki wystąpienia ognisk. Należy zatem podać termin, od kiedy dotknięte chorobą obszary w tej prowincji objęte ograniczeniami weterynaryjnymi

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 18 z 23.1.2003, s. 11.<sup>(2)</sup> Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 74.<sup>(3)</sup> Rozporządzenie Komisji (WE) nr 798/2008 z dnia 8 sierpnia 2008 r. ustanawiające wykaz państw trzecich, terytoriów, stref lub grup, z których dopuszczalny jest przywóz do i tranzyt przez terytorium Wspólnoty drobiu i produktów drobiowych oraz wymogów dotyczących świadectw weterynaryjnych (Dz.U. L 226 z 23.8.2008, s. 1).<sup>(4)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2015/198 z dnia 6 lutego 2015 r. zmieniające załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008 w zakresie wpisu dotyczącego Kanady w wykazie państw trzecich, terytoriów, stref lub grup, z których dopuszczalny jest przywóz do i tranzyt przez terytorium Unii drobiu i produktów drobiowych w odniesieniu do wysoce zjadliwej grypy ptaków (Dz.U. L 33 z 10.2.2015, s. 9).<sup>(5)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2015/908 z dnia 11 czerwca 2015 r. zmieniające załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008 w zakresie wpisu dotyczącego Kanady w wykazie państw trzecich, terytoriów, stref lub grup, z których dopuszczalny jest przywóz do i tranzyt przez terytorium Unii drobiu i produktów drobiowych w odniesieniu do wysoce zjadliwej grypy ptaków (Dz.U. L 148 z 13.6.2015, s. 11).<sup>(6)</sup> Porozumienie między Wspólnotą Europejską a Rządem Kanady w sprawie środków sanitarnych dla ochrony zdrowia publicznego i zdrowia zwierząt w odniesieniu do handlu żywymi zwierzętami i produktami zwierzęcymi w brzmieniu zatwierdzonym w imieniu Wspólnoty decyzją Rady 1999/201/WE (Dz.U. L 71 z 18.3.1999, s. 3).

w związku z wystąpieniem tych ognisk można ponownie uznać za wolne od tej choroby oraz od kiedy można ponownie zezwolić na przywóz do Unii niektórych produktów pochodzących z tych obszarów.

- (6) Należy zatem zmienić wpis dotyczący Kanady znajdujący się w wykazie w części 1 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008, tak aby uwzględnić obecną sytuację epidemiologiczną w tym państwie trzecim.
- (7) Stany Zjednoczone są wymienione w części 1 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008 jako państwo trzecie, w przypadku którego z niektórych części jego terytorium dozwolony jest przywóz do Unii towarów objętych tym rozporządzeniem i ich tranzyt przez terytorium Unii w zależności od występowania ognisk wysoce zjadliwej grypy ptaków. W związku z wystąpieniem ognisk wysoce zjadliwej grypy ptaków w tym kraju taka regionalizacja została uznana rozporządzeniem (WE) nr 798/2008, zmienionym rozporządzeniami wykonawczymi (UE) 2015/243 <sup>(1)</sup>, (UE) 2015/342 <sup>(2)</sup>, (UE) 2015/526 <sup>(3)</sup>, (UE) 2015/796 <sup>(4)</sup>, (UE) 2015/1153 <sup>(5)</sup>, (UE) 2015/1220 <sup>(6)</sup>, a ostatnio rozporządzeniem (UE) 2015/1363 <sup>(7)</sup>. Zgodnie z rozporządzeniem wykonawczym (UE) 2015/1363 w żadnych innych stanach nie wykryto już nowych ognisk wysoce zjadliwej grypy ptaków.
- (8) W umowie między Unią a Stanami Zjednoczonymi <sup>(8)</sup> przewidziano szybkie wzajemne uznawanie środków regionalizacji w razie wystąpienia ognisk choroby w Unii lub w Stanach Zjednoczonych („umowa”).
- (9) W następstwie wystąpienia każdego ogniska wysoce zjadliwej grypy ptaków Stany Zjednoczone wprowadzały politykę likwidacji stad w celu zwalczania wysoce zjadliwej grypy ptaków i ograniczenia jej rozprzestrzeniania. Organy weterynaryjne Stanów Zjednoczonych podtrzymują zawieszenie wydawania świadectw weterynaryjnych dla przesyłek towarów przeznaczonych na wywóz do Unii z całego terytorium dotkniętych chorobą stanów lub z ich części objętych ograniczeniami i innymi środkami regionalizacji.
- (10) Od połowy czerwca w Stanach Zjednoczonych nie wykryto żadnych dalszych ognisk HPAI. Stany Zjednoczone przedłożyły zaktualizowane informacje o sytuacji epidemiologicznej na swoim terytorium oraz o środkach wprowadzonych celem zapobieżenia dalszemu rozprzestrzenianiu się HPAI. Na podstawie tej analizy oraz zobowiązań określonych w umowie i gwarancji przedstawionych przez Stany Zjednoczone należy zmodyfikować zakaz wprowadzania do Unii niektórych towarów tak, aby obejmował tylko te części stanów Iowa i Dakota Północna, które zostały objęte ograniczeniami wprowadzonymi przez organy weterynaryjne Stanów Zjednoczonych ze względu na wcześniej występujące ogniska.
- (11) Stany Zjednoczone zgłosiły ponadto zakończenie czyszczenia i dezynfekcji po likwidacji stad drobiu w gospodarstwach w stanach Iowa, Montana, Nebraska, Dakota Północna i Południowa, w których w okresie od kwietnia do czerwca 2015 r. wykryto ogniska wysoce zjadliwej grypy ptaków. Należy zatem podać terminy, od kiedy

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2015/243 z dnia 13 lutego 2015 r. zmieniające załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008 w zakresie wpisu dotyczącego Stanów Zjednoczonych w wykazie państw trzecich, terytoriów, stref lub grup, z których dopuszczalny jest przywóz do Unii i tranzyt przez jej terytorium niektórych produktów drobiowych, w odniesieniu do wysoce zjadliwej grypy ptaków (Dz.U. L 41 z 17.2.2015, s. 5).

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2015/342 z dnia 2 marca 2015 r. zmieniające załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008 w zakresie wpisu dotyczącego Stanów Zjednoczonych w wykazie państw trzecich, terytoriów, stref lub grup, z których dopuszczalny jest przywóz do Unii i tranzyt przez jej terytorium niektórych produktów drobiowych, w odniesieniu do wysoce zjadliwej grypy ptaków w następstwie wystąpienia ognisk tej choroby w stanach Idaho i Kalifornia (Dz.U. L 60 z 4.3.2015, s. 31).

<sup>(3)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2015/526 z dnia 27 marca 2015 r. zmieniające załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008 w zakresie wpisu dotyczącego Stanów Zjednoczonych w wykazie państw trzecich, terytoriów, stref lub grup, z których dopuszczalny jest przywóz do Unii i tranzyt przez jej terytorium niektórych produktów drobiowych, w odniesieniu do dalszych ognisk wysoce zjadliwej grypy ptaków w tym kraju (Dz.U. L 84 z 28.3.2015, s. 30).

<sup>(4)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2015/796 z dnia 21 maja 2015 r. zmieniające załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008 w odniesieniu do wpisu dotyczącego Stanów Zjednoczonych w wykazie państw trzecich, terytoriów, stref lub grup, z których dopuszczalny jest przywóz do Unii i tranzyt przez jej terytorium niektórych produktów drobiowych, w związku z wysoce zjadliwą grypą ptaków w następstwie wystąpienia kolejnych ognisk tej choroby w tym państwie (Dz.U. L 127 z 22.5.2015, s. 9).

<sup>(5)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2015/1153 z dnia 14 lipca 2015 r. zmieniające załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008 w odniesieniu do wpisu dotyczącego Stanów Zjednoczonych w wykazie państw trzecich, terytoriów, stref lub grup, z których dopuszczalny jest przywóz do Unii i tranzyt przez jej terytorium niektórych produktów drobiowych, w związku z wysoce zjadliwą grypą ptaków w następstwie wystąpienia kolejnych ognisk tej choroby w tym państwie (Dz.U. L 187 z 15.7.2015, s. 10).

<sup>(6)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2015/1220 z dnia 24 lipca 2015 r. zmieniające załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008 w zakresie wpisu dotyczącego Stanów Zjednoczonych w wykazie państw trzecich, terytoriów, stref lub grup, z których dopuszczalny jest przywóz do Unii i tranzyt przez jej terytorium niektórych produktów drobiowych, w odniesieniu do wysoce zjadliwej grypy ptaków w następstwie wystąpienia niedawnych ognisk choroby w stanach Indiana i Nebraska (Dz.U. L 197 z 25.7.2015, s. 1).

<sup>(7)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2015/1363 z dnia 6 sierpnia 2015 r. zmieniające załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008 w odniesieniu do wpisu dotyczącego Stanów Zjednoczonych w wykazie państw trzecich, terytoriów, stref lub grup, z których dopuszczalny jest przywóz do Unii i tranzyt przez jej terytorium niektórych produktów drobiowych, w związku z wystąpieniem w tym państwie ognisk wysoce zjadliwej grypy ptaków (Dz.U. L 210 z 7.8.2015, s. 24).

<sup>(8)</sup> Umowa między Wspólnotą Europejską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki w sprawie sanitarnych środków ochrony zdrowia publicznego i zdrowia zwierząt w handlu żywym zwierzętami i produktami zwierzęcymi, w brzmieniu zatwierdzonym w imieniu Wspólnoty Europejskiej decyzją Rady 1998/258/WE (Dz.U. L 118 z 21.4.1998, s. 1).

dotknięte chorobą obszary w tych stanach, które zostały objęte ograniczeniami weterynaryjnymi w związku z wystąpieniem tych ognisk, można ponownie uznać za wolne od tej choroby oraz od kiedy można w związku z tym ponownie zezwolić na przywóz do Unii niektórych produktów pochodzących z tych obszarów.

- (12) Należy zatem zmienić wpis dotyczący Stanów Zjednoczonych w wykazie w części 1 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008, tak aby uwzględnić obecną sytuację epidemiologiczną w tym państwie trzecim. W celu zapewnienia jasności w opisie terytorium, strefy lub grupy w tabeli w części 1 tego załącznika należy uwzględnić wszystkie odnośne towary w kolumnie 4 tej tabeli.
- (13) Należy zatem odpowiednio zmienić załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008.
- (14) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Roślin, Zwierząt, Żywności i Pasz,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

W części 1 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008 wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

#### Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 20 października 2015 r.

W imieniu Komisji  
Jean-Claude JUNCKER  
Przewodniczący



## ZAŁĄCZNIK

W części 1 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008 wprowadza się następujące zmiany:

a) wpis dotyczący Kanady otrzymuje brzmienie:

Kod ISO i nazwa państwa trzeciego lub terytorium	Kod państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Opis państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Świadectwo weterynaryjne		Szczególne warunki	Szczególne warunki		Status nadzoru pod kątem ptasiej grypy	Status szczepień przeciwko ptasiej grypie	Status zwalczania salmonelli	
			Wzór/Wzory	Dodatkowe gwarancje:		Data zakończenia <sup>(1)</sup>	Data rozpoczęcia <sup>(2)</sup>				
1	2	3	4	5	6	6 A	6 B	7	8	9	
„CA – Kanada	CA-0	Cały kraj	SPF								
			EP, E							S4	
	CA-1	Cała Kanada z wyjątkiem obszaru CA-2	WGM	VIII							
			POU, RAT		N						
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA				A		S1, ST1		
	CA-2	Następujące części terytorium Kanady:									
	CA-2.1	Obszar »Primary Control Zone«, którego granice wyznaczają: — na zachodzie – Ocean Spokojny, — na południu – granica ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki, — na północy – autostrada nr 16, — na wschodzie – granica między prowincjami Kolumbia Brytyjska i Alberta.	WGM	VIII	P2	4.12.2014	9.6.2015				
			POU, RAT								
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		N, P2				A	S1, ST1	

Kod ISO i nazwa państwa trzeciego lub terytorium	Kod państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Opis państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Świadectwo weterynaryjne		Szczególne warunki	Szczególne warunki		Status nadzoru pod kątem ptasiej grypy	Status szczepień przeciwko ptasiej grypie	Status zwalczania salmonelli
			Wzór/Wzory	Dodatkowe gwarancje:		Data zakończenia (1)	Data rozpoczęcia (2)			
1	2	3	4	5	6	6 A	6 B	7	8	9
		Obszar w prowincji Ontario, którego granice wyznaczają:	WGM	VIII	P2					
		— od drogi hrabstwa nr 119, w punkcie, w którym spotyka się z drogą hrabstwa nr 64 i szosą nr 25,	POU, RAT							
	CA-2.2	— na północ wzdłuż szosy nr 25 do punktu styczności z drogą nr 68, na wschód wzdłuż drogi nr 68 do ponownego spotkania z szosą nr 25, a następnie dalej wzdłuż szosy nr 25 do drogi nr 74,								
		— na wschód wzdłuż drogi nr 74 od szosy nr 25 do szosy nr 31,								
		— na północ wzdłuż szosy nr 31 od drogi nr 74 do drogi nr 78,								
		— na wschód wzdłuż drogi nr 78 od szosy nr 31 do szosy nr 33,								
		— na północ wzdłuż szosy nr 33 od drogi nr 78 do drogi nr 84,	BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		N, P2	8.4.2015	8.10.2015			S1, ST1
		— na wschód wzdłuż drogi nr 84 od szosy nr 33 do autostrady nr 59,								
		— na południe wzdłuż autostrady nr 59 od drogi nr 84 do drogi nr 78,								
		— na wschód wzdłuż drogi nr 78 od autostrady nr 59 do szosy nr 13,								
		— na południe wzdłuż szosy nr 13 od drogi nr 78 do Oxford Road 17,								
		— na południe wzdłuż Oxford Road 17 od szosy nr 13 do Oxford Road 4,								
		— na południe wzdłuż Oxford Road 4 od Oxford Road 17 do drogi hrabstwa nr 15,								

Kod ISO i nazwa państwa trzeciego lub terytorium	Kod państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Opis państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Świadectwo weterynaryjne		Szczególne warunki	Szczególne warunki		Status nadzoru pod kątem ptasiej grypy	Status szczepień przeciwko ptasiej grypie	Status zwalczania salmonelli
			Wzór/Wzory	Dodatkowe gwarancje:		Data zakończenia (1)	Data rozpoczęcia (2)			
1	2	3	4	5	6	6 A	6 B	7	8	9
		<ul style="list-style-type: none"> <li>— na wschód drogą hrabstwa nr 15, przecinając autostradę nr 401 od Oxford Road 4 do Middletown Line,</li> <li>— na południe wzdłuż Middletown Line, przecinając autostradę nr 403 od drogi hrabstwa nr 15 do Old Stage Road,</li> <li>— na zachód wzdłuż Old Stage Road od Middletown Line do drogi hrabstwa nr 59,</li> <li>— na południe wzdłuż drogi hrabstwa nr 59 od Old Stage Road do Curries Road,</li> <li>— na zachód wzdłuż Curries Road od drogi hrabstwa nr 59 do Cedar Line,</li> <li>— na południe wzdłuż Cedar Line od Curries Road do Rivers Road,</li> <li>— na południowy zachód wzdłuż Rivers Road od Cedar Line do Foldens Line,</li> <li>— na północny zachód wzdłuż Foldens Line od Rivers Road do Sweaburg Road,</li> <li>— na południowy zachód wzdłuż Sweaburg Road od Foldens Line do Harris Street,</li> <li>— na północny zachód wzdłuż Harris Street od Sweaburg Road do autostrady nr 401,</li> <li>— na zachód wzdłuż autostrady nr 401 od Harris Street do Ingersoll Street (droga hrabstwa nr 10),</li> </ul>								

Kod ISO i nazwa państwa trzeciego lub terytorium	Kod państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Opis państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Świadectwo weterynaryjne		Szczególne warunki	Szczególne warunki		Status nadzoru pod kątem ptasiej grypy	Status szczepień przeciwko ptasiej grypie	Status zwalczania salmonelli
			Wzór/Wzory	Dodatkowe gwarancje:		Data zakończenia (1)	Data rozpoczęcia (2)			
1	2	3	4	5	6	6 A	6 B	7	8	9
		<ul style="list-style-type: none"> <li>— na północ wzdłuż Ingersoll Street (droga hrabstwa nr 10) od autostrady nr 401 do drogi hrabstwa nr 119,</li> <li>— wzdłuż drogi hrabstwa nr 119 od Ingersoll Street (droga hrabstwa nr 10) do punktu początkowego, w którym droga hrabstwa nr 119 spotyka się z szosą nr 25.</li> </ul>								
	CA-2.3	<p>Obszar w prowincji Ontario o granicach wyznaczonych w następujący sposób:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— wzdłuż drogi miejskiej nr 4, na zachód od przecięcia z autostradą nr 401 do Blandford Road,</li> <li>— na północ wzdłuż Blandford Road od drogi miejskiej nr 4 do Oxford-Waterloo Road,</li> <li>— na wschód wzdłuż Oxford-Waterloo Road od Blandford Road do Walker Road,</li> <li>— na północ wzdłuż Walker Road od Oxford-Waterloo Road do Bridge Street,</li> <li>— na wschód wzdłuż Bridge St od Walker Road do Puddicombe Road,</li> <li>— na północ wzdłuż Puddicombe Road od Bridge Street do Bethel Road,</li> <li>— na wschód wzdłuż Puddicombe Road do Queen Street,</li> <li>— na południe wzdłuż Queen Street od Bethel Road do Bridge Street,</li> </ul>	WGM	VIII	P2					
			POU, RAT							
					N P2	18.4.2015	8.10.2015	A		S1, ST1”

Kod ISO i nazwa państwa trzeciego lub terytorium	Kod państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Opis państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Świadectwo weterynaryjne		Szczególne warunki	Szczególne warunki		Status nadzoru pod kątem ptasiej grypy	Status szczepień przeciwko ptasiej grypie	Status zwalczania salmonelli
			Wzór/Wzory	Dodatkowe gwarancje:		Data zakończenia (1)	Data rozpoczęcia (2)			
1	2	3	4	5	6	6 A	6 B	7	8	9
		<ul style="list-style-type: none"> <li>— na wschód wzdłuż Bridge Street od Queen Street do Trussler Road;</li> <li>— na południe wzdłuż Trussler Road od Bridge Street do Oxford Road 8;</li> <li>— na wschód wzdłuż Oxford Road 8 od Trussler Road do Northumberland Street,</li> <li>— na południe wzdłuż Northumberland Street od Oxford Road 8 i dalej wzdłuż Swan Street/Ayr Road do Brant Waterloo Road,</li> <li>— na zachód wzdłuż Brant Waterloo Road od Swan St/Ayr Road do Trussler Road,</li> <li>— na południe wzdłuż Trussler Road od Brant Waterloo Road do drogi miejskiej nr 5,</li> <li>— na zachód wzdłuż drogi miejskiej nr 5 od Trussler Road do Blenheim Road,</li> <li>— na południe wzdłuż drogi Blenheim Road od drogi miejskiej nr 5 do drogi miejskiej nr 3,</li> <li>— na zachód wzdłuż drogi miejskiej nr 3 od Blenheim Road do Oxford Road 22,</li> <li>— na północ wzdłuż Oxford Road 22 od drogi miejskiej nr 3 do drogi miejskiej nr 4,</li> <li>— na zachód wzdłuż drogi miejskiej nr 4 od Oxford Road 22 do autostrady nr 401.</li> </ul>								

b) wpis dotyczący Stanów Zjednoczonych otrzymuje brzmienie:

Kod ISO i nazwa państwa trzeciego lub terytorium	Kod państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Opis państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Świadectwo weterynaryjne		Szczególne warunki	Szczególne warunki		Status nadzoru pod kątem ptasiej grypy	Status szczepień przeciwko ptasiej grypie	Status zwalczania salmonelli	
			Wzór/Wzory	Dodatkowe gwarancje		Data zakończenia <sup>(1)</sup>	Data rozpoczęcia <sup>(2)</sup>				
1	2	3	4	5	6	6 A	6B	7	8	9	
„US – Stany Zjednoczone	US-0	Cały kraj	SPF								
			EP, E							S4	
	US-1	Obszar Stanów Zjednoczonych z wyłączeniem terytorium US-2	WGM	VIII							
			POU, RAT		N						
			BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		N			A			S3, ST1
	US-2	Obszar Stanów Zjednoczonych odpowiadający:									
	US-2.1	w stanie Waszyngton: hrabstwu Benton hrabstwu Franklin	WGM	VIII	P2	19.12.2014	7.4.2015				
			POU, RAT		N						
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2			A			S3, ST1
	US-2.2	w stanie Waszyngton: hrabstwu Clallam	WGM	VIII	P2	19.12.2014	11.5.2015				
			POU, RAT		N						
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2			A			S3, ST1

Kod ISO i nazwa państwa trzeciego lub terytorium	Kod państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Opis państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Świadectwo weterynaryjne		Szczególne warunki	Szczególne warunki		Status nadzoru pod kątem ptasiej grypy	Status szczepień przeciwko ptasiej grypie	Status zwalczania salmonelli
			Wzór/Wzory	Dodatkowe gwarancje		Data zakończenia (1)	Data rozpoczęcia (2)			
1	2	3	4	5	6	6 A	6B	7	8	9
	US-2.3		WGM	VIII	P2					
		w stanie Waszyngton:								
		w hrabstwie Okanogan (1):	POU, RAT							
		a) <b>na północy:</b> od punktu przecięcia się dróg US 97 WA 20 i S. Janis Road, w prawo wzdłuż S. Janis Road, w lewo wzdłuż McLaughlin Canyon Road, następnie w prawo wzdłuż Hardy Road, dalej w lewo wzdłuż Chewilken Valley Road;								
		b) <b>na wschodzie:</b> od Chewilken Valley Road w prawo wzdłuż JH Green Road, dalej w lewo wzdłuż Hosheit Road, następnie w lewo wzdłuż Tedrow Trail Road i jeszcze raz w lewo wzdłuż Brown Pass Road do granicy Colville Tribe, a następnie wzdłuż granicy Colville Tribe na zachód i dalej na południe do punktu jej przecięcia z drogą US 97 WA 20;				29.1.2015	16.6.2015			
		c) <b>na południu:</b> w prawo wzdłuż US 97 WA 20, następnie w lewo wzdłuż Cherokee Road, dalej w prawo wzdłuż Robinson Canyon Road, w lewo wzdłuż Bide A Wee Road, następnie w lewo wzdłuż Duck Lake Road, dalej w prawo wzdłuż Soren Peterson Road, następnie w lewo wzdłuż Johnson Creek Road, następnie w prawo wzdłuż George Road, w lewo wzdłuż Wetherstone Road, następnie w prawo wzdłuż Eplay Road;	BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		N P2			A		S3, ST1

Kod ISO i nazwa państwa trzeciego lub terytorium	Kod państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Opis państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Świadectwo weterynaryjne		Szczególne warunki	Szczególne warunki		Status nadzoru pod kątem ptasiej grypy	Status szczepień przeciwko ptasiej grypie	Status zwalczania salmonelli
			Wzór/Wzory	Dodatkowe gwarancje		Data zakończenia (1)	Data rozpoczęcia (2)			
1	2	3	4	5	6	6 A	6B	7	8	9
		d) <b>na zachodzie:</b> od Eplay Road w prawo wzdłuż Conconully Road/6th Avenue N., dalej w lewo wzdłuż Green Lake Road, następnie w prawo wzdłuż Salmon Creek Road, dalej w prawo wzdłuż Happy Hill Road, następnie w lewo wzdłuż Conconully Road (dalej jako Main Street), w prawo wzdłuż Broadway, następnie w lewo wzdłuż C Street, dalej w prawo wzdłuż Lake Street E, następnie w prawo wzdłuż Sinlahekin Road, w prawo wzdłuż S. Fish Lake Road i jeszcze raz w prawo wzdłuż Fish Lake Road, w lewo wzdłuż N. Pine Creek Road, następnie w prawo wzdłuż Henry Road (dalej jako N. Pine Creek Road), następnie w prawo wzdłuż Indian Springs Road, dalej w prawo wzdłuż Hwy nr 7, do drogi US 97 WA 20								
	US-2.4		WGM	VIII	P2					
		w stanie Waszyngton:								
		w hrabstwie Okanogan (2):	POU, RAT							
		a) <b>na północy:</b> od punktu, w którym droga US Hwy 97 przecina granicę kanadyjską, na wschód wzdłuż granicy kanadyjskiej, następnie w prawo wzdłuż 9 Mile Road (County Hwy 4777);	BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		N P2	3.2.2015	6.5.2015	A		S3, ST1



Kod ISO i nazwa państwa trzeciego lub terytorium	Kod państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Opis państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Świadectwo weterynaryjne		Szczególne warunki	Szczególne warunki		Status nadzoru pod kątem ptasiej grypy	Status szczepień przeciwko ptasiej grypie	Status zwalczania salmonelli
			Wzór/Wzory	Dodatkowe gwarancje		Data zakończenia (1)	Data rozpoczęcia (2)			
1	2	3	4	5	6	6 A	6B	7	8	9
		<p>b) <b>na wschodzie:</b> od 9 Mile Road, w prawo wzdłuż Old Hwy 4777, która skręca na południe do Molson Road, w prawo wzdłuż Chesaw Road, następnie w lewo wzdłuż Forest Service 3525, dalej w lewo wzdłuż Forest Development Road 350, która przechodzi w Forest Development Road 3625, stamtąd w kierunku zachodnim i w lewo wzdłuż Forest Service 3525, następnie w prawo wzdłuż Rone Road, dalej w prawo wzdłuż Box Spring Road, w lewo wzdłuż Mosquito Creek Road, następnie w prawo wzdłuż Swanson Mill Road;</p> <p>c) <b>na południu:</b> od Swanson Mill Road, w lewo wzdłuż O'Neil Road, następnie na południe wzdłuż drogi US 97, w prawo wzdłuż Ellis Forde Bridge Road, dalej w lewo wzdłuż Janis Oroville (SR 7), dalej w prawo wzdłuż Loomis Oroville Road, w prawo wzdłuż Wannacut Lake Road, w lewo wzdłuż Ellemeham Mountain Road, dalej w lewo wzdłuż Earth Dam Road, dalej w lewo wzdłuż drogi bez nazwy, dalej w prawo wzdłuż drogi bez nazwy, dalej w prawo wzdłuż kolejnej drogi bez nazwy, w lewo wzdłuż drogi bez nazwy i jeszcze raz w lewo wzdłuż kolejnej drogi bez nazwy;</p> <p>d) <b>na zachodzie:</b> od drogi bez nazwy w prawo wzdłuż Loomis Oroville Road, następnie w lewo wzdłuż Smilkameen Road do granicy kanadyjskiej</p>								

Kod ISO i nazwa państwa trzeciego lub terytorium	Kod państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Opis państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Świadectwo weterynaryjne		Szczególne warunki	Szczególne warunki		Status nadzoru pod kątem ptasiej grypy	Status szczepień przeciwko ptasiej grypie	Status zwalczania salmonelli
			Wzór/Wzory	Dodatkowe gwarancje		Data zakończenia (1)	Data rozpoczęcia (2)			
1	2	3	4	5	6	6 A	6B	7	8	9
	US-2.5	w stanie Oregon: hrabstwu Douglas	WGM	VIII	P2	19.12.2014	23.3.2015			
			POU, RAT		N					
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2			A		S3, ST1
	US-2.6	w stanie Oregon: hrabstwu Deschutes	WGM	VIII	P2	14.2.2015	19.5.2015			
			POU, RAT		N					
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2			A		S3, ST1
	US-2.7	w stanie Oregon: hrabstwu Malheur	WGM	VIII	P2	20.1.2015	11.5.2015			
			POU, RAT		N					
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2			A		S3, ST1
w stanie Idaho: hrabstwu Canyon hrabstwu Payette		WGM	VIII	P2						
		POU, RAT		N						
		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2	A		S3, ST1			

Kod ISO i nazwa państwa trzeciego lub terytorium	Kod państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Opis państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Świadectwo weterynaryjne		Szczególne warunki	Szczególne warunki		Status nadzoru pod kątem ptasiej grypy	Status szczepień przeciwko ptasiej grypie	Status zwalczania salmonelli
			Wzór/Wzory	Dodatkowe gwarancje		Data zakończenia (1)	Data rozpoczęcia (2)			
1	2	3	4	5	6	6 A	6B	7	8	9
	US-2.8	w stanie Kalifornia:	WGM	VIII	P2					
		w hrabstwie Stanislaus/hrabstwie Tuolumne:	POU, RAT							
		obszarowi o promieniu 10 km rozpoczynającemu się w punkcie N na granicy kolejnej strefy objętej kontrolą i rozciągającemu się zgodnie z ruchem wskazówek zegara:								
		a) <b>na północy:</b> 2,5 mili na wschód od punktu przecięcia się dróg State Hwy 108 i Williams Road;								
		b) <b>na północnym wschodzie:</b> 1,4 mili w kierunku południowo-wschodnim od punktu przecięcia się dróg Rock River Dr i Tulloch Road;								
		c) <b>na wschodzie:</b> 2,0 mili w kierunku północno-zachodnim od punktu przecięcia się dróg Milpitas Road i Las Cruces Road;								
		d) <b>na południowym wschodzie:</b> 1,58 mili na wschód od północnego krańca drogi Rushing Road;	BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		N P2	23.1.2015	5.5.2015	A		S3, ST1
		e) <b>na południu:</b> 0,70 mili na południe od punktu przecięcia się dróg State Highway 132 i Crabtree Road;								
		f) <b>na południowym zachodzie:</b> 0,8 mili w kierunku południowo-wschodnim od punktu przecięcia się dróg Hazel Dean Road i Loneoak Road;								
		g) <b>na zachodzie:</b> 2,5 mili w kierunku południowo-zachodnim od punktu przecięcia się dróg Warnerville Road i Tim Bell Road;								
		h) <b>na północnym zachodzie:</b> 1,0 mili w kierunku południowo-wschodnim od punktu przecięcia się dróg CA-120 i Tim Bell Road								

Kod ISO i nazwa państwa trzeciego lub terytorium	Kod państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Opis państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Świadectwo weterynaryjne		Szczególne warunki	Szczególne warunki		Status nadzoru pod kątem ptasiej grypy	Status szczepień przeciwko ptasiej grypie	Status zwalczania salmonelli
			Wzór/Wzory	Dodatkowe gwarancje		Data zakończenia (1)	Data rozpoczęcia (2)			
1	2	3	4	5	6	6 A	6B	7	8	9
	US-2.9	w stanie Kalifornia:	WGM	VIII	P2					
		w hrabstwie Kings:	POU, RAT							
		obszarowi o promieniu 10 km rozpoczynającemu się w punkcie N na granicy kołistej strefy objętej kontrolą i rozciągającemu się zgodnie z ruchem wskazówek zegara:								
		a) <b>na północy:</b> 0,58 mili na północ od Kansas Avenue;								
		b) <b>na północnym wschodzie:</b> 0,83 mili na wschód od drogi CA-43;								
		c) <b>na wschodzie:</b> 0,04 mili na wschód od 5 <sup>th</sup> Avenue;								
		d) <b>na południowym wschodzie:</b> 0,1 mili na wschód od punktu przecięcia się dróg Paris Avenue i 7 <sup>th</sup> Avenue;	BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		N P2	12.2.2015	26.5.2015	A		S3, ST1
		e) <b>na południu:</b> 1,23 mili na północ od Redding Avenue;								
		f) <b>na południowym zachodzie:</b> 0,6 mili na zachód od punktu przecięcia się dróg Paris Avenue i 15 <sup>th</sup> Avenue;								
		g) <b>na zachodzie:</b> 1,21 mili na wschód od 19 <sup>th</sup> Avenue;								
		h) <b>na północnym zachodzie:</b> 0,3 mili na północ od punktu przecięcia się dróg Laurel Avenue i 16 <sup>th</sup> Avenue								
	US-2.10	stanowi Minnesota	WGM	VIII	P2					
			POU, RAT							
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		N P2	5.3.2015		A		S3, ST1

Kod ISO i nazwa państwa trzeciego lub terytorium	Kod państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Opis państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Świadectwo weterynaryjne		Szczególne warunki	Szczególne warunki		Status nadzoru pod kątem ptasiej grypy	Status szczepień przeciwko ptasiej grypie	Status zwalczania salmonelli
			Wzór/Wzory	Dodatkowe gwarancje		Data zakończenia (1)	Data rozpoczęcia (2)			
1	2	3	4	5	6	6 A	6B	7	8	9
US-2.11.1	w stanie Missouri: hrabstwu Jasper hrabstwu Barton	WGM	VIII	P2	8.3.2015	18.6.2015	A		S3, ST1	
		POU, RAT		N						
		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2						
US-2.11.2	w stanie Missouri: hrabstwu Moniteau hrabstwu Morgan	WGM	VIII	P2	10.3.2015	11.6.2015	A		S3, ST1	
		POU, RAT		N						
		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2						
US-2.11.3	w stanie Missouri: hrabstwu Lewis	WGM	VIII	P2	5.5.2015	20.9.2015	A		S3, ST1	
		POU, RAT		N						
		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2						
US-2.13	w stanie Arkansas: hrabstwu Boone hrabstwu Marion	WGM	VIII	P2	11.3.2015	13.7.2015	A		S3, ST1	
		POU, RAT		N						
		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2						
US-2.14	w stanie Kansas: hrabstwu Leavenworth hrabstwu Wyandotte	WGM	VIII	P2	13.3.2015	12.6.2015	A		S3, ST1	
		POU, RAT		N						
		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2						

Kod ISO i nazwa państwa trzeciego lub terytorium	Kod państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Opis państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Świadectwo weterynaryjne		Szczególne warunki	Szczególne warunki		Status nadzoru pod kątem ptasiej grypy	Status szczepień przeciwko ptasiej grypie	Status zwalczania salmonelli
			Wzór/Wzory	Dodatkowe gwarancje		Data zakończenia (1)	Data rozpoczęcia (2)			
1	2	3	4	5	6	6 A	6B	7	8	9
US-2.15	w stanie Kansas: hrabstwu Cherokee hrabstwu Crawford	WGM	VIII	P2	9.3.2015	18.6.2015	A			S3, ST1
		POU, RAT		N						
		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2						
US-2.16	w stanie Montana: hrabstwu Judith Basin hrabstwu Fergus	WGM	VIII	P2	2.4.2015	2.7.2015	A			S3, ST1
		POU, RAT		N						
		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2						
US-2.17	w stanie Dakota Północna: hrabstwu Dickey hrabstwu La Moure	WGM	VIII	P2	11.4.2015	27.7.2015	A			S3, ST1
		POU, RAT		N						
		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2						
US-2.18	w stanie Dakota Południowa: hrabstwu Beadle hrabstwu Bon Homme hrabstwu Brookings hrabstwu Brown hrabstwu Hutchinson hrabstwu Kingsbury hrabstwu Lake hrabstwu McCook hrabstwu McPherson hrabstwu Minnehaha	WGM	VIII	P2	1.4.2015	10.9.2015	A			S3, ST1
		POU, RAT		N						
		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2						

Kod ISO i nazwa państwa trzeciego lub terytorium	Kod państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Opis państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Świadectwo weterynaryjne		Szczególne warunki	Szczególne warunki		Status nadzoru pod kątem ptasiej grypy	Status szczepień przeciwko ptasiej grypie	Status zwalczania salmonelli
			Wzór/Wzory	Dodatkowe gwarancje		Data zakończenia (1)	Data rozpoczęcia (2)			
1	2	3	4	5	6	6 A	6B	7	8	9
		hrabstwu Moody hrabstwu Roberts hrabstwu Spink hrabstwu Yankton								
	US-2.19.1	w stanie Wisconsin: hrabstwu Barron	WGM POU, RAT BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA	VIII	P2 N P2	16.4.2015	18.8.2015	A		S3, ST1
	US-2.19.2	w stanie Wisconsin: hrabstwu Jefferson	WGM POU, RAT BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA	VIII	P2 N P2	11.4.2015	17.8.2015	A		S3, ST1
	US-2.19.3	w stanie Wisconsin: hrabstwu Chippewa	WGM POU, RAT BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA	VIII	P2 N P2	23.4.2015	29.7.2015	A		S3, ST1
	US-2.19.4	w stanie Wisconsin: hrabstwu Juneau	WGM POU, RAT BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA	VIII	P2 N P2	17.4.2015	6.8.2015	A		S3, ST1

Kod ISO i nazwa państwa trzeciego lub terytorium	Kod państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Opis państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Świadectwo weterynaryjne		Szczególne warunki	Szczególne warunki		Status nadzoru pod kątem ptasiej grypy	Status szczepień przeciwko ptasiej grypie	Status zwalczania salmonelli
			Wzór/Wzory	Dodatkowe gwarancje		Data zakończenia (1)	Data rozpoczęcia (2)			
1	2	3	4	5	6	6 A	6B	7	8	9
	US-2.20.1	w stanie Iowa: hrabstwu Buena Vista	WGM	VIII	P2					
		hrabstwu Calhoun	POU, RAT							
		hrabstwu Cherokee	BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		N P2	14.4.2015	11.11.2015	A		S3, ST1
		hrabstwu Clay								
		hrabstwu Dickinson								
		hrabstwu Emmet								
		hrabstwu Hamilton								
		hrabstwu Hardin								
		hrabstwu Humboldt								
		hrabstwu Ida								
		hrabstwu Kossuth								
		hrabstwu Lyon								
		hrabstwu O'Brien								
		hrabstwu Osceola								
		hrabstwu Palo Alto								
		hrabstwu Plymouth								
		hrabstwu Pocahontas								
		hrabstwu Sac								
		hrabstwu Sioux								
		hrabstwu Webster								
		hrabstwu Woodbury								
		hrabstwu Wright								
	US-2.20.2	w stanie Iowa: hrabstwu Adair	WGM	VIII	P2					
		hrabstwu Guthrie	POU, RAT							
		hrabstwu Madison	BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		N P2					



Kod ISO i nazwa państwa trzeciego lub terytorium	Kod państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Opis państwa trzeciego, terytorium, strefy lub grupy	Świadectwo weterynaryjne		Szczególne warunki	Szczególne warunki		Status nadzoru pod kątem ptasiej grypy	Status szczepień przeciwko ptasiej grypie	Status zwalczania salmonelli
			Wzór/Wzory	Dodatkowe gwarancje		Data zakończenia (1)	Data rozpoczęcia (2)			
1	2	3	4	5	6	6 A	6B	7	8	9
	US-2.21	w stanie Indiana: hrabstwu Whitley	WGM	VIII	P2	10.5.2015	8.8.2015			
			POU, RAT		N					
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2			A		S3, ST1
	US-2.22	w stanie Nebraska: hrabstwu Dakota hrabstwu Dixon hrabstwu Thurston hrabstwu Wayne	WGM	VIII	P2	11.5.2015	21.10.2015			
			POU, RAT		N					
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2			A		S3, ST1”

**ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) 2015/1885****z dnia 20 października 2015 r.**

**zmieniające rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 540/2011 w odniesieniu do przedłużenia okresów zatwierdzenia substancji czynnych: 2,4-D, acibenzolar-S-metylowy, amitrol, bentazon, cyhalofop butylowy, dikwat, esfenwalerat, famoksadon, flumioksazyna, DPX KE 459 (flupyrsulfuron metylowy), glifosat, iprowalikarb, izoproturon, lambda-cyhalotryna, metalaksyl-M, metsulfuron metylowy, pikolinafen, prosulfuron, pimetozyna, piraflufen etylowy, tiabendazol, tífensulfuron metylowy oraz triasulfuron**

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1107/2009 z dnia 21 października 2009 r. dotyczące wprowadzania do obrotu środków ochrony roślin i uchylające dyrektywy Rady 79/117/EWG i 91/414/EWG <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 17 akapit pierwszy,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W części A załącznika do rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) nr 540/2011 <sup>(2)</sup> określono substancje czynne uznane za zatwierdzone rozporządzeniem (WE) nr 1107/2009.
- (2) Zatwierdzenia odnoszące się do substancji czynnych: 2,4-D, acibenzolar-S-metylowy, amitrol, bentazon, cyhalofop butylowy, dikwat, esfenwalerat, famoksadon, flumioksazyna, DPX KE 459 (flupyrsulfuron metylowy), glifosat, iprowalikarb, izoproturon, lambda-cyhalotryna, metalaksyl-M, metsulfuron metylowy, pikolinafen, prosulfuron, pimetozyna, piraflufen etylowy, tiabendazol, tífensulfuron metylowy oraz triasulfuron wygasną w dniu 31 grudnia 2015 r. Wnioski o odnowienie włączenia tych substancji do załącznika I do dyrektywy Rady 91/414/EWG <sup>(3)</sup> złożono zgodnie z art. 4 rozporządzenia Komisji (UE) nr 1141/2010 <sup>(4)</sup>.
- (3) Ze względu na fakt, że ocena tych substancji opóźniła się z powodów, na które wnioskodawcy nie mieli wpływu, zatwierdzenia tych substancji prawdopodobnie wygasną, zanim zostanie podjęta decyzja w sprawie ich odnowienia. Należy zatem przedłużyć okresy zatwierdzenia tych substancji.
- (4) Mając na uwadze cel art. 17 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 1107/2009, w przypadkach przyjęcia przez Komisję rozporządzenia stanowiącego o nieodnowieniu zatwierdzenia substancji czynnej wymienionej w załączniku do niniejszego rozporządzenia ze względu na brak spełnienia kryteriów zatwierdzenia, Komisja wyznaczy taką samą datę wygaśnięcia jak przed niniejszym rozporządzeniem lub ustali ją na dzień wejścia w życie rozporządzenia stanowiącego o nieodnowieniu zatwierdzenia substancji czynnej, w zależności od tego, która z tych dat jest późniejsza.
- (5) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 540/2011.
- (6) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Roślin, Zwierząt, Żywności i Pasz,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## Artykuł 1

W części A załącznika do rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 540/2011 wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 309 z 24.11.2009, s. 1.<sup>(2)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 540/2011 z dnia 25 maja 2011 r. w sprawie wykonania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1107/2009 w odniesieniu do wykazu zatwierdzonych substancji czynnych (Dz.U. L 153 z 11.6.2011, s. 1).<sup>(3)</sup> Dyrektywa Rady 91/414/EWG z dnia 15 lipca 1991 r. dotycząca wprowadzania do obrotu środków ochrony roślin (Dz.U. L 230 z 19.8.1991, s. 1).<sup>(4)</sup> Rozporządzenie Komisji (UE) nr 1141/2010 z dnia 7 grudnia 2010 r. w sprawie ustanowienia procedury odnowienia włączenia drugiej grupy substancji czynnych do załącznika I do dyrektywy Rady 91/414/EWG i sporządzenia wykazu tych substancji (Dz.U. L 322 z 8.12.2010, s. 10).

---

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 20 października 2015 r.

W imieniu Komisji  
Jean-Claude JUNCKER  
Przewodniczący

---

## ZAŁĄCZNIK

W części A załącznika do rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 540/2011 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w wierszu 7 dotyczącym metsulfuronu metylowego, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;
- 2) w wierszu 9 dotyczącym triasulfuronu, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;
- 3) w wierszu 10 dotyczącym esfenwaleratu, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;
- 4) w wierszu 11 dotyczącym bentazonu, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;
- 5) w wierszu 12 dotyczącym lambda-cyhalotryny, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;
- 6) w wierszu 14 dotyczącym amitrolu, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;
- 7) w wierszu 15 dotyczącym dikwatu, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;
- 8) w wierszu 17 dotyczącym tiabendazolu, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;
- 9) w wierszu 19 dotyczącym DPX KE 459 (flupyrsulfuron metylowy), w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;
- 10) w wierszu 20 dotyczącym acibenzolaru-S-metylowego, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;
- 11) w wierszu 23 dotyczącym pimetrozyny, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;
- 12) w wierszu 24 dotyczącym piraflufenu etylowego, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;
- 13) w wierszu 25 dotyczącym glifosatu, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;
- 14) w wierszu 26 dotyczącym tifensulfuronu metylowego, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;
- 15) w wierszu 27 dotyczącym 2,4-D, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;
- 16) w wierszu 28 dotyczącym izoproturonu, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;
- 17) w wierszu 30 dotyczącym iprowalikarbu, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;
- 18) w wierszu 31 dotyczącym prosulfuronu, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;
- 19) w wierszu 34 dotyczącym cyhalofopu butylowego, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;
- 20) w wierszu 35 dotyczącym famoksadonu, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;

- 21) w wierszu 37 dotyczącym metalaksylu-M, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;
  - 22) w wierszu 38 dotyczącym pikolinafenu, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”;
  - 23) w wierszu 39 dotyczącym flumioksazyny, w kolumnie szóstej zatytułowanej „Data wygaśnięcia zatwierdzenia”, datę „31 grudnia 2015 r.” zastępuje się datą „30 czerwca 2016 r.”.
-

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) 2015/1886****z dnia 20 października 2015 r.****w sprawie odmowy udzielenia zezwolenia na niektóre oświadczenia zdrowotne dotyczące żywności odnoszące się do rozwoju i zdrowia dzieci****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 1924/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 2006 r. w sprawie oświadczeń żywieniowych i zdrowotnych dotyczących żywności <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 17 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Na podstawie rozporządzenia (WE) nr 1924/2006 zabronione jest stosowanie oświadczeń zdrowotnych dotyczących żywności, chyba że Komisja udzieliła zezwolenia na takie oświadczenia zgodnie z tym rozporządzeniem i zostały one włączone do wykazu dopuszczonych oświadczeń.
- (2) Rozporządzenie (WE) nr 1924/2006 stanowi ponadto, że wnioski o udzielenie zezwolenia na stosowanie oświadczeń zdrowotnych mogą być składane przez podmioty działające na rynku spożywczym do właściwego organu krajowego danego państwa członkowskiego. Właściwy organ krajowy przekazuje prawidłowe wnioski Europejskiemu Urzędowi ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA), zwanemu dalej „Urzędem”.
- (3) Urząd powiadamia niezwłocznie pozostałe państwa członkowskie oraz Komisję o otrzymaniu wniosku i wydaje opinię na temat danego oświadczenia zdrowotnego.
- (4) Komisja decyduje o udzieleniu zezwolenia na stosowanie oświadczeń zdrowotnych, uwzględniając opinię wydaną przez Urząd.
- (5) W następstwie wniosku złożonego na podstawie art. 14 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 1924/2006 przez Specialised Nutrition Europe (wcześniej European Dietetic Food Industry Association (IDACE)), zwrócono się do Urzędu o wydanie opinii dotyczącej oświadczenia zdrowotnego związanego z „nieprzyswajalnymi oligo- i polisacharydami, w tym galaktooligosacharydami, oligofruktozą, polifruktozą i inuliną” oraz „zwiększeniem absorpcji wapnia” (pytanie nr EFSA-Q-2008-140 <sup>(2)</sup>). Oświadczenie zaproponowane przez wnioskodawcę było sformułowane m.in. w następujący sposób: „zawiera nieprzyswajalne oligo- i polisacharydy, które stymulują absorpcję wapnia”.
- (6) W dniu 19 listopada 2014 r. Komisja i państwa członkowskie otrzymały od Urzędu opinię naukową, w której stwierdzono, że nie jest możliwe wykazanie związku przyczynowo-skutkowego pomiędzy spożywaniem „nieprzyswajalnych oligo- i polisacharydów, w tym galaktooligosacharydów, oligofruktozy, polifruktozy i inuliny” a korzystnym efektem fizjologicznym. W szczególności Urząd stwierdził, że składniki żywności określone jako „nieprzyswajalne oligo- i polisacharydy, w tym galaktooligosacharydy, oligofruktoza, polifruktoza i inulina” nie zostały wystarczająco scharakteryzowane. W związku z powyższym, ponieważ oświadczenie nie spełnia wymogów rozporządzenia (WE) nr 1924/2006, nie należy udzielać zezwolenia na jego stosowanie.
- (7) W następstwie wniosku złożonego na podstawie art. 14 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 1924/2006 przez Specialised Nutrition Europe, zwrócono się do Urzędu o wydanie opinii dotyczącej oświadczenia zdrowotnego związanego z wpływem beta-galaktozydazy wytwarzanej przez bakterie *Streptococcus thermophilus* na zmniejszenie dolegliwości żołądkowo-jelitowych (pytanie nr EFSA-Q-2008-148 <sup>(3)</sup>). Oświadczenie zaproponowane przez wnioskodawcę było sformułowane m.in. w następujący sposób: „laktaza na prawidłowe trawienie”.
- (8) W dniu 9 października 2014 r. Komisja i państwa członkowskie otrzymały od Urzędu opinię naukową, w której stwierdzono, że nie wykazano związku przyczynowo-skutkowego pomiędzy spożywaniem beta-galaktozydazy wytwarzanej przez bakterie *Streptococcus thermophilus* (później inaktywowane) w czasie fermentacji preparatów do początkowego żywienia niemowląt a zmniejszeniem dolegliwości żołądkowo-jelitowych. W związku z powyższym, ponieważ oświadczenie nie spełnia wymogów rozporządzenia (WE) nr 1924/2006, nie należy udzielać zezwolenia na jego stosowanie.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 404 z 30.12.2006, s. 9.<sup>(2)</sup> Dziennik EFSA 2014;12(11):3889.<sup>(3)</sup> Dziennik EFSA 2014;12(10):3841.

- (9) W następstwie wniosku złożonego na podstawie art. 14 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 1924/2006 przez Specialised Nutrition Europe, zwrócono się do Urzędu o wydanie opinii dotyczącej oświadczenia zdrowotnego związanego z wpływem spożywania śliwek na prawidłowe funkcjonowanie jelit (pytanie nr EFSA-Q-2008-193 <sup>(1)</sup>). Oświadczenie zaproponowane przez wnioskodawcę było sformułowane m.in. w następujący sposób: „suszone śliwki mogą pomagać w prawidłowym funkcjonowaniu jelit”.
- (10) W dniu 19 listopada 2014 r. Komisja i państwa członkowskie otrzymały od Urzędu opinię naukową, w której na podstawie przedstawionych danych stwierdzono, że nie wykazano związku przyczynowo-skutkowego pomiędzy spożywaniem śliwek a prawidłowym funkcjonowaniem jelit bez występowania biegunek u niemowląt i dzieci w wieku od sześciu miesięcy do trzech lat. W szczególności, Urząd zwrócił uwagę, że wnioskodawca nie przedstawił żadnych badań dotyczących wpływu spożywania śliwek na funkcjonowanie jelit u niemowląt i małych dzieci. W związku z powyższym, ponieważ oświadczenie nie spełnia wymogów rozporządzenia (WE) nr 1924/2006, nie należy udzielać zezwolenia na jego stosowanie.
- (11) Zgodnie z art. 28 ust. 6 rozporządzenia (WE) nr 1924/2006 oświadczenia zdrowotne, o których mowa w art. 14 ust. 1 lit. b) tego rozporządzenia, na które nie wydano zezwolenia decyzją na mocy art. 17 ust. 3 tego rozporządzenia, mogą być w dalszym ciągu stosowane przez sześć miesięcy po przyjęciu tej decyzji, pod warunkiem że wniosek złożono przed dniem 19 stycznia 2008 r. W związku z tym, ponieważ oświadczenia zdrowotne wymienione w załączniku do niniejszego rozporządzenia spełniają te warunki, powinien mieć zastosowanie okres przejściowy przewidziany w art. 28 ust. 6 rozporządzenia (WE) nr 1924/2006.
- (12) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Roślin, Zwierząt, Żywności i Pasz,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

1. Oświadczeń wymienionych w załączniku do niniejszego rozporządzenia nie włącza się do unijnego wykazu dopuszczonych oświadczeń, o którym mowa w art. 14 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1924/2006.
2. Oświadczenia zdrowotne, o których mowa w ust. 1, stosowane przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia, mogą być mimo to nadal stosowane przez okres nieprzekraczający sześciu miesięcy od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

#### Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 20 października 2015 r.

W imieniu Komisji  
Jean-Claude JUNCKER  
Przewodniczący

<sup>(1)</sup> Dziennik EFSA 2014;12(11):3892.

## ZAŁĄCZNIK

## Odrzucone oświadczenia zdrowotne

Wniosek – odpowiednie przepisy rozporządzenia (WE) nr 1924/2006	Składnik odżywczy, substancja, żywność lub kategoria żywności	Oświadczenie	Odniesienie do opinii EFSA
Artykuł 14 ust. 1 lit. b) – oświadczenia zdrowotne odnoszące się do rozwoju i zdrowia dzieci	Nieprzyswajalne oligo- i polisacharydy, w tym galaktooligosacharydy, oligofruktoza, polifruktoza i inulina	Zawiera nieprzyswajalne oligo- i polisacharydy, które stymulują absorpcję wapnia	Q-2008-140
Artykuł 14 ust. 1 lit. b) – oświadczenia zdrowotne odnoszące się do rozwoju i zdrowia dzieci	Beta-galaktozydaza wytwarzana przez bakterie <i>Streptococcus thermophilus</i>	Laktaza na prawidłowe trawienie	Q-2008-148
Artykuł 14 ust. 1 lit. b) – oświadczenia zdrowotne odnoszące się do rozwoju i zdrowia dzieci	Śliwki	Suszone śliwki mogą pomagać w prawidłowym funkcjonowaniu jelit	Q-2008-193



**ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) 2015/1887****z dnia 20 października 2015 r.****ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1308/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiające wspólną organizację rynków produktów rolnych oraz uchylające rozporządzenia Rady (EWG) nr 922/72, (EWG) nr 234/79, (WE) nr 1037/2001 i (WE) nr 1234/2007 <sup>(1)</sup>,uwzględniając rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 543/2011 z dnia 7 czerwca 2011 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007 w odniesieniu do sektorów owoców i warzyw oraz przetworzonych owoców i warzyw <sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 136 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 543/2011 przewiduje – zgodnie z wynikami wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej – kryteria, na których podstawie Komisja ustala standardowe wartości dla przywozu z państw trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w części A załącznika XVI do wspomnianego rozporządzenia.
- (2) Standardowa wartość w przywozie jest obliczana każdego dnia roboczego, zgodnie z art. 136 ust. 1 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 543/2011, przy uwzględnieniu podlegających zmianom danych dziennych. Niniejsze rozporządzenie powinno zatem wejść w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

Standardowe wartości celne w przywozie, o których mowa w art. 136 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 543/2011, są ustalone w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

*Artykuł 2*Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 20 października 2015 r.

W imieniu Komisji,  
za Przewodniczącego,

Jerzy PLEWA

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów  
Wiejskich<sup>(1)</sup> Dz.U. L 347 z 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> Dz.U. L 157 z 15.6.2011, s. 1.

## ZAŁĄCZNIK

## Standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)		
Kod CN	Kod państw trzecich <sup>(1)</sup>	Standardowa wartość w przywozie
0702 00 00	AL	44,6
	MA	118,1
	MK	53,3
	TR	95,4
	ZZ	77,9
0707 00 05	AL	38,5
	MK	46,1
	TR	117,4
	ZZ	67,3
0709 93 10	TR	144,5
	ZZ	144,5
0805 50 10	AR	145,5
	TR	108,0
	UY	64,9
	ZA	148,6
	ZZ	116,8
0806 10 10	BR	179,2
	EG	197,1
	MK	96,9
	PE	73,3
	TR	164,3
	ZZ	142,2
	0808 10 80	AR
	CL	118,5
	MK	23,1
	NZ	136,8
	US	120,3
	ZA	172,8
	ZZ	116,0
0808 30 90	TR	131,9
	XS	96,6
	ZZ	114,3

<sup>(1)</sup> Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (UE) nr 1106/2012 z dnia 27 listopada 2012 r. w sprawie wykonania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 471/2009 w sprawie statystyk Wspólnoty dotyczących handlu zagranicznego z państwami trzecimi, w odniesieniu do aktualizacji nazewnictwa państw i terytoriów (Dz.U. L 328 z 28.11.2012, s. 7). Kod „ZZ” odpowiada „innym pochodzeniom”.

**ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) 2015/1888****z dnia 20 października 2015 r.**

**ustalające współczynnik przydziału, jaki należy stosować do ilości objętych wnioskami o wydanie pozwolenia na przywóz i wnioskami o przyznanie uprawnień do przywozu złożonymi od dnia 1 do dnia 7 października 2015 r., oraz określające ilości, jakie należy dodać do ilości ustalonych na podokres od dnia 1 kwietnia do dnia 30 czerwca 2016 r. w ramach kontyngentów taryfowych otwartych rozporządzeniem (WE) nr 616/2007 w sektorze mięsa drobiowego**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1308/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiające wspólną organizację rynków produktów rolnych oraz uchylające rozporządzenia Rady (EWG) nr 922/72, (EWG) nr 234/79, (WE) nr 1037/2001 i (WE) nr 1234/2007 <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 188,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzeniem Komisji (WE) nr 616/2007 <sup>(2)</sup> otwarto roczne kontyngenty taryfowe na przywóz produktów sektora mięsa drobiowego pochodzących z Brazylii, Tajlandii i pozostałych państw trzecich.
- (2) Ilości objęte wnioskami o wydanie pozwolenia na przywóz złożonymi od dnia 1 do dnia 7 października 2015 r. w odniesieniu do podokresu od dnia 1 stycznia do dnia 31 marca 2016 r. dotyczą, w przypadku niektórych kontyngentów, ilości większych niż ilości dostępne. Należy zatem określić, na jakie ilości mogą zostać wydane pozwolenia na przywóz, poprzez ustalenie współczynnika przydziału, jaki należy zastosować do ilości, w odniesieniu do których złożono wnioski, obliczonego zgodnie z art. 7 ust. 2 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1301/2006. <sup>(3)</sup>
- (3) Ilości objęte wnioskami o przyznanie uprawnień do przywozu złożonymi od dnia 1 do dnia 7 października 2015 r. w odniesieniu do podokresu od dnia 1 stycznia do dnia 31 marca 2016 r. dotyczą, w przypadku niektórych kontyngentów, ilości większych niż ilości dostępne. Należy zatem określić, na jakie ilości można przyznać uprawnienia do przywozu, poprzez ustalenie współczynnika przydziału, jaki należy zastosować do ilości, w odniesieniu do których złożono wnioski, obliczonego zgodnie z art. 6 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1301/2006 w związku z art. 7 ust. 2 wymienionego rozporządzenia.
- (4) Ilości objęte wnioskami o wydanie pozwolenia na przywóz oraz wnioskami o przyznanie uprawnień do przywozu złożonymi od dnia 1 do dnia 7 października 2015 r. w odniesieniu do podokresu od dnia 1 stycznia do dnia 31 marca 2016 r. dotyczą, w przypadku niektórych kontyngentów, ilości mniejszych niż ilości dostępne. Należy zatem określić ilości, w odniesieniu do których nie złożono wniosków, i dodać je do ilości ustalonych dla następnego podokresu obowiązywania kontyngentu.
- (5) W celu zapewnienia skuteczności przedmiotowego środka niniejsze rozporządzenie powinno wejść w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

1. Do ilości objętych wnioskami o wydanie pozwolenia na przywóz złożonymi na podstawie rozporządzenia (WE) nr 616/2007 w odniesieniu do podokresu od dnia 1 stycznia do dnia 31 marca 2016 r. stosuje się współczynnik przydziału podany w części A załącznika do niniejszego rozporządzenia.
2. Ilości, w odniesieniu do których nie złożono wniosków o wydanie pozwolenia na przywóz na podstawie rozporządzenia (WE) nr 616/2007 i które mają być dodane do ilości na podokres od dnia 1 kwietnia do dnia 30 czerwca 2016 r., podano w części A załącznika do niniejszego rozporządzenia.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 347 z 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> Rozporządzenie Komisji (WE) nr 616/2007 z dnia 4 czerwca 2007 r. otwierające i ustalające zarządzanie wspólnotowymi kontyngentami taryfowymi na mięso drobiowe pochodzące z Brazylii, Tajlandii i pozostałych państw trzecich (Dz.U. L 142 z 5.6.2007, s. 3).<sup>(3)</sup> Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1301/2006 z dnia 31 sierpnia 2006 r. ustanawiające wspólne zasady zarządzania kontyngentami taryfowymi na przywóz produktów rolnych, podlegającymi systemowi pozwoleń na przywóz (Dz.U. L 238 z 1.9.2006, s. 13).

### Artykuł 2

1. Do ilości objętych wnioskami o przyznanie uprawnień do przywozu złożonymi na podstawie rozporządzenia (WE) nr 616/2007 w odniesieniu do podokresu od dnia 1 stycznia do dnia 31 marca 2016 r. stosuje się współczynnik przydziału podany w części B załącznika do niniejszego rozporządzenia.
2. Ilości, w odniesieniu do których nie złożono wniosków o wydanie pozwolenia na przywóz na podstawie rozporządzenia (WE) nr 616/2007 i które mają być dodane do podokresu od dnia 1 kwietnia do dnia 30 czerwca 2016 r., podano w części B załącznika do niniejszego rozporządzenia.

### Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 20 października 2015 r.

W imieniu Komisji,  
za Przewodniczącego,  
Jerzy PLEWA  
Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów  
Wiejskich

---

## ZAŁĄCZNIK

## CZĘŚĆ A

Numer grupy	Nr porządkowy	Współczynnik przydziału – wnioski złożone w odniesieniu do podokresu od dnia 1 stycznia do dnia 31 marca 2016 r. (%)	Ilości, w odniesieniu do których nie złożono wniosków i które mają być dodane do ilości dostępnych dla podokresu od dnia 1 kwietnia do dnia 30 czerwca 2016 r. (w kg)
1	09.4211	0,336927	—
2	09.4212	0,683761	—
4A	09.4214 09.4251 09.4252	1,67819 0,734413 —	— — 3 974 530
6A	09.4216 09.4260	0,347223 0,40437	— —
7	09.4217	—	33 486 000
8	09.4218	—	9 276 800

## CZĘŚĆ B

Numer grupy	Nr porządkowy	Współczynnik przydziału — wnioski złożone w odniesieniu do podokresu od dnia 1 stycznia do dnia 31 marca 2016 r. (%)	Ilości, w odniesieniu do których nie złożono wniosków i które mają być dodane do ilości dostępnych dla podokresu od dnia 1 kwietnia do dnia 30 czerwca 2016 r. (w kg)
5A	09.4215 09.4254 09.4255 09.4256	0,556638 50,341711 4,566231 —	— — — 5 231 791

# DECYZJE

## DECYZJA RADY (UE) 2015/1889

z dnia 8 października 2015 r.

### w sprawie likwidacji funduszu emerytalnego Europolu

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając akt Rady z dnia 3 grudnia 1998 r. ustanawiający regulamin pracowniczy mający zastosowanie do pracowników Europolu <sup>(1)</sup> (zwany dalej „regulaminem pracowniczym Europolu”), a w szczególności art. 37 ust. 3 dodatku 6 do tego regulaminu,

uwzględniając akt Rady z dnia 12 marca 1999 r. w sprawie przyjęcia przepisów o funduszu emerytalnym Europolu, w szczególności jego art. 13,

uwzględniając wniosek przedłożony przez zarząd Europolu po wysłuchaniu zarządu funduszu emerytalnego Europolu (zwanego dalej „funduszem”),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Decyzja Rady 2009/371/WSiSW z dnia 6 kwietnia 2009 r. ustanawiająca Europejski Urząd Policji (Europol) <sup>(2)</sup> (zwana dalej „decyzją o Europolu”) zastąpiła, z dniem rozpoczęcia stosowania tej decyzji, czyli z dniem 1 stycznia 2010 r., akt Rady z dnia 26 lipca 1995 r. przyjmujący Konwencję sporządzoną na mocy art. K.3 Traktatu o Unii Europejskiej w sprawie ustanowienia Europejskiego Urzędu Policji (zwaną dalej „konwencją o Europolu”) <sup>(3)</sup>.
- (2) Decyzja o Europolu przewiduje, że wszystkie środki wdrażające konwencję o Europolu uchyla się ze skutkiem od dnia 1 stycznia 2010 r., o ile nie przewidziano inaczej w decyzji o Europolu.
- (3) Art. 57 ust. 5 decyzji o Europolu przewiduje też, że regulamin pracowniczy Europolu i inne stosowne akty prawne nadal mają zastosowanie do pracowników, którzy nie są zatrudnieni na mocy regulaminu pracowniczego urzędników Unii Europejskiej i warunków zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, ustanowionego rozporządzeniem Rady (EWG, Euratom, EWWiS) nr 259/68 <sup>(4)</sup> (zwanego dalej „regulaminem pracowniczym”).
- (4) Decyzja o Europolu przewiduje również, że regulamin pracowniczy ma zastosowanie do dyrektora, zastępców dyrektora i pracowników Europolu zatrudnionych po dniu 1 stycznia 2010 r.
- (5) Decyzja o Europolu przewiduje ponadto, że wszystkie umowy o pracę zawarte przez Europol ustanowiony konwencją o Europolu będące w mocy w dniu 1 stycznia 2010 r. pozostają w mocy do dnia ich wygaśnięcia i nie mogą zostać przedłużone na podstawie regulaminu pracowniczego Europolu po dniu rozpoczęcia stosowania decyzji o Europolu.
- (6) Decyzja o Europolu przewiduje również, że pracownikom zatrudnionym na podstawie umowy o pracę obowiązującej w dniu 1 stycznia 2010 r. proponuje się możliwość zawarcia umów o zatrudnieniu w charakterze pracowników zatrudnionych na czas określony lub pracowników kontraktowych w ramach warunków zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej. Ogromna większość pracowników skorzystała z tej możliwości.
- (7) W związku z tym liczba pracowników nadal zatrudnionych na mocy regulaminu pracowniczego Europolu, a więc i ich składki na poczet funduszu emerytalnego Europolu zgodnie z art. 37 ust. 1 dodatku 6 do regulaminu pracowniczego Europolu, stale zmniejszały się od stycznia 2010 r. Składki osiągnęły poziom zerowy, gdy ostatnia umowa o pracę, do której ma zastosowanie regulamin pracowniczy Europolu wygasła w dniu 31 grudnia 2014 r.

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 26 z 30.1.1999, s. 23.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 121 z 15.5.2009, s. 37.

<sup>(3)</sup> Dz.U. C 316 z 27.11.1995, s. 1.

<sup>(4)</sup> Rozporządzenie Rady (EWG, Euratom, EWWiS) nr 259/68 z dnia 29 lutego 1968 r. ustanawiające regulamin pracowniczy urzędników i warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich oraz ustanawiające szczególne warunki mające tymczasowe zastosowanie do urzędników Komisji (Dz.U. L 56 z 4.3.1968, s. 1).

- (8) Jak dotąd fundusz wypłacił znaczną większość świadczeń emerytalnych i rentowych oraz odpraw przyznanych jego członkom na podstawie regulaminu pracowniczego Europolu. Pozostałe zobowiązania emerytalno-rentowe tego funduszu ograniczają się wyłącznie do miesięcznych wypłat świadczeń dla bardzo niewielkiej i stale zmniejszającej się liczby emerytów i rencistów oraz byłych pracowników, lub wypłaty odprawy dla tych osób.
- (9) Zobowiązania tego funduszu powinny zakończyć się wcześniej niż przewidywano w momencie utworzenia funduszu; można je ustalić przy wykorzystaniu fachowej wiedzy aktuarialnej.
- (10) Obecnie fundusz ma do dyspozycji większe aktywa niż kapitał potrzebny do wywiązania się z jego zobowiązań.
- (11) Fundusz emerytalny Europolu został utworzony zgodnie z art. 37 ust. 1 dodatku 6 do regulaminu pracowniczego Europolu, którego głównym celem było zarządzanie składkami emerytalnymi Europolu i uczestników funduszu oraz zapewnianie świadczeń emerytalnych i rentowych lub odpraw przyznanych uczestnikom funduszu na podstawie regulaminu pracowniczego Europolu. Fundusz wypełnił swoje zadanie jako niezależny tymczasowy fundusz emerytalny.
- (12) W związku z ograniczoną aktywnością funduszu i jego obecną sytuacją finansową należy uprościć istniejące procedury administracyjne funduszu poprzez dostosowanie sposobu finansowania i wypłacania świadczeń przyznanych w ramach systemu emerytalno-rentowego regulaminu pracowniczego Europolu.
- (13) Należy zatem zlikwidować fundusz, a jego pozostałe zadania powierzyć Europolowi, który należy uczynić odpowiedzialnym za wypłacanie świadczeń przyznanych w ramach systemu emerytalno-rentowego regulaminu pracowniczego Europolu.
- (14) Europolowi należy przekazać aktywa funduszu w zakresie, w jakim są one wymagane, aby mógł on się wywiązać z przekazanych mu zobowiązań. W tym celu należy zarezerwować środki finansowe przekazane przez fundusz Europolowi na poczet wypłacania świadczeń przyznanych w ramach systemu emerytalno-rentowego regulaminu pracowniczego Europolu.
- (15) Do Rady należy opracowanie przepisów dotyczących rozliczenia wszelkich aktywów pozostałych w gestii funduszu, które mają być wykorzystane do celu, który będzie najbliższy celowi przyświecającemu utworzeniu funduszu.
- (16) Ogólnym celem funduszu było zapewnienie pracownikom Europolu i osobom uprawnionym regularnego źródła dochodu w momencie przejścia na emeryturę lub rentę, ograniczając przy tym koszty związane ze świadczeniami emerytalnymi i rentowymi członków personelu dla budżetu państw członkowskich. W związku z tym redystrybucja wszelkich aktywów pozostałych w funduszu pomiędzy ich pierwotnych płatników jest jak najbardziej zgodna z celem funduszu.
- (17) Po konsultacji z zarządem funduszu emerytalnego Europolu zarząd Europolu jednomyślnie uzgodnił, że zaproponuje Radzie likwidację funduszu i redystrybucję ogólnej rezerwy pomiędzy poszczególnych płatników, proporcjonalnie do ich wkładów, zgodnie z art. 13 przepisów o funduszu emerytalnym Europolu,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

#### Artykuł 1

### Likwidacja funduszu emerytalnego Europolu i przekazanie zadań

Niniejszym likwiduje się niezależny fundusz emerytalny ustanowiony na mocy aktu Rady z dnia 12 marca 1999 r. w sprawie przyjęcia przepisów o funduszu emerytalnym Europolu, zgodnie z art. 37 dodatku 6 do regulaminu pracowniczego Europolu.

Pozostałe zadania funduszu zostaną automatycznie przekazane Europolowi z dniem 1 stycznia 2016 r.

#### Artykuł 2

### Następstwo prawne

Europol uznaje się za następcę prawnego funduszu w odniesieniu do wszystkich umów zawartych przez fundusz, zaciągniętych przez niego zobowiązań oraz nabytego przez niego mienia i roszczeń funduszu wobec stron trzecich.

Niniejsza decyzja nie ma wpływu na moc prawną umów zawartych przez fundusz.

## Artykuł 3

**Przygotowania do przekazania zadań**

Przed dniem rozpoczęcia stosowania niniejszej decyzji aktywa, które fundusz zainwestował, zostaną upłynnione i zdeponowane na rachunku bankowym prowadzonym w imieniu funduszu.

Po konsultacji z niezależnym wykwalifikowanym aktuariuszem zarząd funduszu sporządza sprawozdanie pokazujące końcową sytuację funduszu po stronie aktywów i zobowiązań (zwane dalej „sprawozdaniem zamykającym”). Sprawozdanie zamykające obejmuje szczegółowe oszacowanie aktuarialne przekazanych Europolowi zobowiązań z tytułu emerytur lub rent na podstawie parametrów wynikających z przepisów regulaminu pracowniczego Europolu, charakteru pozostałych zobowiązań z tytułu emerytur lub rent, a także założenia aktuarialne wyszczególnione w załączniku do niniejszej decyzji. W sprawozdaniu zamykającym określa się kwotę środków finansowych niezbędnych do wywiązania się z tych zobowiązań, z należytym uwzględnieniem marginesu błędu wynikającego z liczby objętych nimi osób.

Sprawozdanie zamykające zostanie przekazane zarządowi Europolu i poddane audytowi przez Europejski Trybunał Obrachunkowy zgodnie z art. 43 i art. 58 ust. 2 lit. a) decyzji o Europolu.

## Artykuł 4

**Rozdzielanie aktywów funduszu**

1. Europolowi przekazuje się część aktywów funduszu odpowiadającą kwocie niezbędnej do pokrycia przekazanych mu zobowiązań z tytułu emerytur lub rent, zatwierdzoną przez zarząd Europolu na podstawie sprawozdania zamykającego. Aktywa te są zarezerwowane na określony cel polegający na wypłacaniu świadczeń emerytalnych i rentowych zgodnie z art. 5.

2. Po wypełnieniu wszystkich zobowiązań z tytułu emerytur lub rent pozostałą część aktywów określoną w ust. 1 zapisuje się w pozycji budżetowej Europolu obejmującej inne dochody.

3. Różnicę między łączną wysokością aktywów funduszu a kwotą, o której mowa w ust. 1, rozdziela się w następujący sposób:

a) dwie trzecie kwoty stanowiącej różnicę jest ponownie wpłacane na rzecz Europolu. Europol określa, jaka część tej kwoty musi zostać uznana za:

(i) pozostałości nadwyżek z budżetów zatwierdzonych na podstawie art. 35 ust. 5 konwencji o Europolu, które mają zostać zwrócone państwu członkowskiemu zgodnie z zasadami stanowiącymi podstawę art. 58 ust. 5 decyzji o Europolu,

(ii) pozostałości dotacji wpłaconych na rzecz Europolu z budżetu ogólnego Unii Europejskiej, zgodnie z art. 42 decyzji o Europolu;

b) jedną trzecią kwoty stanowiącej różnicę przekazuje się Europolowi i rezerwuje na konkretny cel polegający na rozdzieleniu tej kwoty pomiędzy byłych aktywnych uczestników funduszu lub, w przypadku gdy uczestnicy nie żyją, ich spadkobierców ustawowych, proporcjonalnie do całkowitej kwoty składek jakie odpowiednio wpłacili do funduszu w okresie, w którym byli zatrudnieni na mocy regulaminu pracowniczego Europolu.

Potencjalni beneficjenci płatności na podstawie niniejszej litery, którzy nie są pracownikami Europolu, przekazują Europolowi swoje dane kontaktowe, dowód tożsamości oraz w stosownym przypadku dowód poświadczający ich uprawnienia jako spadkobierców w terminie dwóch lat od daty opublikowania niniejszej decyzji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Europol nie ma obowiązku aktywnie poszukiwać byłych aktywnych uczestników funduszu, których dane kontaktowe przekazane Europolowi straciły ważność, ani spadkobierców byłych aktywnych uczestników funduszu.

Koszty poniesione przez Europol z tytułu dokonania wypłat są pokrywane z kwoty określonej w ust. 1.

Pozostałe kwoty tej części aktywów po dokonaniu wypłat na rzecz określonych beneficjentów zapisuje się w pozycji budżetowej Europolu obejmującej inne wpływy.



*Artykuł 5***Wypłata świadczeń emerytalnych i rentowych przyznanych na podstawie regulaminu pracowniczego Europolu**

Świadczenia przyznane w ramach systemu emerytalno-rentowego, o którym mowa w art. 78 regulaminu pracowniczego Europolu, obciążają budżet Europolu i są wypłacane przez ten urząd z puli zarezerwowanych dochodów, o których mowa w art. 4 ust. 1.

Wszelkie dodatkowe wydatki związane z wypłacaniem wspomnianych wyżej świadczeń ponosi Europol; są one pokrywane z tej samej puli zarezerwowanych dochodów.

Z wyjątkiem zobowiązań objętych system reasekuracji Europolu, Europol pokrywa wszelkie niedobory w przypadku gdy środki w puli zarezerwowanych dochodów, o których mowa w art. 4 ust. 1, nie są wystarczające, aby zrealizować zobowiązania funduszu.

*Artykuł 6***Zarząd funduszu emerytalnego Europolu**

Członkowie zarządu funduszu sprawują swoje funkcje do czasu gdy zarząd zatwierdzi ostatnie sprawozdanie roczne, a Europejski Trybunał Obrachunkowy podda audytowi sprawozdanie zamykające.

Po zakończeniu sprawowania funkcji przez członków zarządu funduszu ich odpowiedzialność jest ograniczona do przypadków rażących zaniedbań i poważnych nadużyć w trakcie wykonywania przez nich powierzonych im zadań.

*Artykuł 7***Wejście w życie**

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po jej przyjęciu.

Niniejszą decyzję stosuje się od dnia 1 stycznia 2016 r. Jednakże art. 3 stosuje się od dnia wejścia w życie niniejszej decyzji.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 8 października 2015 r.

*W imieniu Rady*  
J. ASSELBORN  
Przewodniczący

## ZAŁĄCZNIK

## ZAŁOŻENIA AKTUARIALNE

Realna stopa dyskontowa	Zgodnie z wytycznymi wydanymi przez De Nederlandsche Bank
Aktuarialna wartość uprawnień osób z odroczonym świadczeniem emerytalnym lub rentowym i uczestników nieuprawnionych do wypłaty świadczeń emerytalnych lub rentowych	Aktuarialna wartość opcji (wypłata emerytur i rent, przeniesienie uprawnień, wypłata odpraw) stanowiących największy koszt dla funduszu emerytalnego lub Europolu
Tabela umieralności (osoby zdrowe)	Tabele określone aktem Rady z dnia 20 grudnia 2012 r. <sup>(1)</sup> , w mocy od dnia 1 stycznia 2016 r.
Tabela umieralności (osoby niepełnosprawne)	Tabele dla osób zdrowych + sprzed dodatkowych 3 lat
Wskaźnik niepełnosprawności	Procent beneficjentów renty inwalidzkiej w łącznej liczbie pozostałych uczestników
Wskaźnik zawierania małżeństw w momencie zaprzestania pracy	Na podstawie rzeczywistej sytuacji
Różnica wieku między małżonkami	Na podstawie rzeczywistej sytuacji
Przyszłe koszty administracyjne do dodania do aktuarialnej wartości uprawnień	Do obliczenia na podstawie przewidywalnych kosztów administracyjnych niezbędnych do wypłacenia pozostałych uprawnień i redystrybucji kwoty, o której mowa w art. 4 ust. 3 niniejszej decyzji.

<sup>(1)</sup> Akt Rady z dnia 20 grudnia 2012 r. określający tablice wymieralności, o których mowa w art. 6 i art. 35 dodatku 6 do regulaminu pracowniczego mającego zastosowanie do pracowników Europolu.



ISSN 1977-0766 (wydanie elektroniczne)  
ISSN 1725-5139 (wydanie papierowe)



**Urząd Publikacji Unii Europejskiej**  
2985 Luksemburg  
LUKSEMBURG

**PL**